

Bishop Anton Martin Slomšek

BEATIFIED FOR SAINTHOOD



ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615-1703

NO. 5 SEP.-OCT., 1999 VOL. 71

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America —
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published six times per year — šestkrat na leto.

Annual Subscription for non-members, \$15.00 — naročnina \$15.00
letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Periodicals Postage Paid at Joliet, IL and at additional mailing offices
All communications for the next issue of publication must be in the
hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo
izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615-1703
Telephone: (773) 548-8878
Facsimile: (773) 268-4899

SPECIAL DATES AND EVENTS IN SEPTEMBER

- Br. 50 15 Picnic, Euclid Beach Clubhouse
Br. 25 26 OHIO-INDIANA STATE CONVENTION, St. Vitus
Church
Br. 35 12 MINNESOTA STATE CONVENTION, Tower, MN

IN OCTOBER

- Br. 5 16-17 Commemorative Masses 5:30 p.m. Saturday and 9 a.m.
Sunday, Holy Trinity Church followed by breakfast
at Bockhold Hall
Br. 24 3 ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION,
LaSalle, IL

LAST ROUND-UP

Membership Campaign!

See Page 3

IT'S ALWAYS PLEASANT TO PICNIC IN LEMONT!

Members of Br. 2 seem to be enjoying a
restful, beautiful spot in Lemont where the
Slovenian Franciscan Fathers welcome the
annual Zveza Day picnickers.



ON THE COVER : Page 10

HAPPY BIRTHDAY IN SEPTEMBER

Presidents:

- Sep. 5 - Ann Kapel, Br. 100, Fontana, CA
Sep. 10 - Agnes Widina, Br. 26, Pittsburgh, PA

Secretaries:

- Sep. 2 - Joanne Ponikvar, Br. 54, Warren, OH
Sep. 22 - Rosemary Mlakar, Br. 100, Fontana, CA
Sep. 28 - Patricia Adamic, Br. 105, Detroit, MI

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

National Officers:

- Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, IL
Oct. 13 - Olga Dorchak, Regional President, Ohio-Michigan, Solon, OH
Oct. 26 - Kathleen Dorchak, National President, Silver Lake, OH

Presidents:

- Oct. 5 - Rose Ann Prey, Br. 89, Oglesby, IL
Oct. 12 - Edna Winters, Br. 16, So. Chicago, IL
Oct. 15 - Rose Bradach, Br. 68, Fairport Harbor, OH
Oct. 15 - Mildred James, Br. 95, So. Chicago, IL
Oct. 17 - Charlene Kobe, Br. 20, Joliet, IL
Oct. 23 - Mary Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA
Oct. 28 - Mary Bratovich, Br. 79, Enumclaw, WA

Secretaries:

- Oct. 11 - Mary Jermenc, Br. 85, Depue, IL
Oct. 22 - Mary F. Mohr, Br. 5, Indianapolis, IN
Oct. 31 - Mary Taucher, Br. 47, Garfield Hgts., OH

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

American Airlines®

Raffle December 19th

Kathleen Dorchak
3099 Markle Drive
Silver Lake, Ohio 44224



2000 – A New Beginning

At the National Convention this past May, delegates were heard loud and clear – echoing that a change is needed if the Slovenian Women's Union is to survive. The voting body of the convention was forced to make some tough decisions regarding the bylaws and the National Board of Directors. Their decisions were made in the best interests of the members of the Slovenska Ženska Zveza. I believe we can assume that the members want results.

Your new Board of Directors is enthusiastic and committed to implement new programs and change existing methods, in the hopes of gaining new members and attempting to retain members from leaving our great Association. Just exactly how are we going to accomplish these tasks? I encourage you to read every issue of ZARJA and the minutes of the Board of Directors meetings to see what business was discussed and what was accomplished. We had three full days of sharing ideas, brain storming, and trying to determine ways to help the membership grow. We all hope we made the best decisions and solutions for a stronger future of our organization.

I would like to encourage each of the members to be patient with the National Board of Directors as we begin to learn our respective job duties and begin to implement some new programs. We now are responsible to you – the members. The Board plans to communicate with the branch officers in the very near future and hope we can be of assistance to the branches in any way we can.

On a very sad note, I regretfully must inform you the Board has received the resignation of Irene Odorizzi as our Heritage Director. Irene was first appointed Heritage Director in 1976 and has served the membership for the past 23 years raising the awareness of our Slovenian heritage as reflected in the lives of our immigrant ancestors. Irene has developed this position through her own initiative and has many accomplishments to her credit. Irene was a very integral part of the Board of Directors and she will be missed. On a personal note, I would like to express my personal thanks to Irene for being a guiding light to me over the past four years. I really appreciated the time she spent explaining important items and helping me understand the ways of our organization. I will truly miss her expertise. Thank you, Irene, for your untiring dedication to the continuing education of our heritage for the American Slovenian community.

Please keep in mind we have a lot of cookbooks for sale! Buy a few to have around for those special occasions such as birthdays, anniversaries, wedding showers or Christmas gifts. You will be pleasantly surprised to see how people appreciate them. I gave one to a good friend in South Carolina and she is really enjoying her Slovenian recipes, now Southern style. For Christmas, I gave them as gifts by wrapping them in a dishtowel, tied with a strong ribbon and added a wooden spoon, as a substitute for the traditional bow. Be creative – the cookbook is a gift worth giving.

Please remember that we always welcome your donations to the ZARJA, Heritage Museum, and Scholarship Fund. While you may not feel that your donation may be very significant we consider each one noteworthy and each one helps their respective funds. Your cooperation is greatly appreciated.

The State Conventions are coming up fast. Please mark your calendars with the appropriate date and plan to attend. Your presence makes a difference. Take time to learn what happened at the National Convention and even meet some of our new Board of Directors. They would like to meet each of you, if the opportunity presents itself.

I look forward to writing in future ZARJAs. I will do my best to keep the membership informed and up to date with what is happening in our organization.

*May you always love and be loved,
May you find peace in your days,
May there be laughter in your heart.*

Kathleen

SECRETARY BONNIE PROKUP

Greetings!

National Secretary, what an honor! Who would have known back in 1993 when I started in SWU that I would be making a career out of this. I can still remember my first convention, which was held in Joliet, Illinois. We were pretty excited about attending so my sister Cathy made me, my friend Gerrilynn and herself, Slovenian costumes to wear. We caused some attention because of our youth (in our

20's), along with the way that we were dressed! That was the first time I appeared in ZARJA. There were a few ladies who made an impression on me, which made me want to get more involved. About two conventions later I found myself elected into the Vice President position for Illinois-Indiana which later changed to President as my girlfriend Gerrilynn, who was elected as the Presi-



dent, left the country to work in England. Now four years later I am facing one of the biggest challenges ever. To serve all of you and your needs as the National Secretary.

I think you need to know that my heritage has always been an important part of my life. I grew up in the north end of LaSalle, Illinois where many Slovenian families lived. The majority of them happened to be related to me or friends of my grandparents. I can still remember my grandmother speaking Slovenian to her friends. I also remember picking up the ZARJA magazine and trying to read it. I loved to look at the way the words were written and how different it was from what I was learning in school.

As a young girl I learned how to Polka. I was always the first one on the dance floor dragging a partner with me. On weekends it was normal to hear an accordion player or a polka band playing in Pohar's Grove. This is a picnic spot where our family gathers for many occasions. Even till this day I enjoy a good polka band.

As times goes on the Polka Bands are far and few between, I no longer hear the Slovenian language spoken near me and new families are moving into the old Slovenian homes that were familiar to me. We can't control the "old neighborhoods" and its hard to learn the language if there is no one to speak with but there are other ways we can keep our heritage alive.

My personal goal is to teach my children everything I know about our Slovenian culture. I already share with them stories from their great grandparents, traditions during holidays and the music. In the near future we may possibly take them on a pilgrimage to Slovenia. My girls are members of Branch 24. In most cases there is little for them to do. I bring them with me whenever no one minds having children around. I am positive this will change with our new Youth Director - Angela Stare. I am looking forward to her work with the youth as she puts her ideas into place.

Just a little background on me: I will be married to Bill Prokup ten years this November 25, 1999. We live in Peru, Illinois in between the houses of both sets of grandparents and enough cousins for at least ten baseball teams. Our daughters are the center of our lives, Bekki just turned seven in June and Barbi turned four in July. Our girls are involved in many activities; piano, ballet, tap, tumbling, jazz, choir, Brownies, swimming, tennis, baseball and this summer Bekki is playing a "Munchkin" in the Wizard of Oz. I feel like I am a taxi service just as many moms of today. I also work part time at American Airlines in Chicago.

National Board at the July orientation meeting

Setting the organization in motion for the next four years, the members of Zveza's National Board met in the Home Office in Joliet, Illinois in July. With the SWU Heritage Museum volunteers, we see them at the conference table, from left, seated, Angela Stare, Marge Church, Jo Lustik, Fran Morison, and Kathleen Dorchak; standing, Marie Scheidt, Beverly Menart, Mollie Gregorich, Corinne Leskovar, Bonnie Prokup, Millie Pucel and Rev. David Stalzer.



IN TOUCH WITH MY HERITAGE

I have been there for 14-1/2 years now. Life has been very good to me and I am lucky!

My next three months will probably be my most challenging. As of August 1, 1999 I am to receive everything so that we can finalize transition of duties from the previous Secretary. It will be those next thirty days when I will spend my time identifying, understanding, and documenting duties of Office of National Secretary.

After I orientate myself with the "office" I plan to execute my short/long term goals for this position.

September - October

1. Communicate and validate membership listing with Branch Secretaries.
2. I will need to document billing status and information.
3. Communicate past due membership dues.
4. Establish budgeting process for year 2000.
5. Improve death benefit process and establish goal-processing time.

Beginning of Year 2000

1. Evaluate and Implement membership billing process.
2. Reevaluate job duties to ensure policies, practices, processes, and proper controls are established within the Office of National Secretary to ensure they are aligned with goals of Slovenian Women's Union of America.

I look forward to my new role in our organization and plan to serve you well. Please feel free to contact me at any time with your ideas, suggestions and comments. Together we will make it happen.

American Airlines is sponsoring the SWU Anniversary Raffle with TWO AIRLINE TICKETS as the prize!

American Airlines® *Something special in the air.®*

You can purchase your Raffle Tickets from me. Tickets are \$1.00 each and all proceeds go to ZARJA. If we could get every member to purchase even one and then some we could really make the difference. The winner's name will be drawn on December 19, 1999, SWU anniversary day, at the Christmas Party being sponsored by Joliet - Branch 20. They have graciously invited anyone who would like to join them at their party. Plans are being made at this time, which will include; dinner, polka music and a visit from Santa Claus. Dinner cost is \$14 per person, payable in advance from chairman, Pat Figurovski, 216 Reedwood, Joliet, IL 60436, tel. (815) 741-1863.

Bonnie



A national membership campaign is in effect as of now to 'round up' those new membership applications prior to the end of the year. Get your family, relatives and friends into SWU in order to have them receive the insurance benefit while it is still in force. The proceeds of the policies may not be much, but it is a nice way to make a tribute to the deceased member by using the proceeds to buy a floral arrangement, to contribute to their favorite charity, to buy a commemorative plaque for the SWU Heritage Museum with name inscription, to donate to the SWU Scholarship Fund, or to put an advertisement in the ZARJA magazine in their memory. It will never cover the cost of burial expense, but it can keep your loved one in mind for some time to come.

For the first five applications submitted, the campaigner will receive an SWU inscribed coffee mug; when they reach 10, they will receive a T-shirt or a tote bag; when they reach 15, they will receive the Slovenia Travel Book; when they reach 20, they will receive a LOVE insignia chef's apron.

AN APPLICATION IS ENCLOSED FOR YOUR USE in this ZARJA. If you need more applications, you may make photo copies or contact the home office at (815) 727-1926. Thank you.

Marge Church,
Nat'l. Vice-President

MEMBERSHIP BYLAW CHANGE

It's the last chance for making application to SWU for their insurance program membership package.

At the May 1999 National Convention, one of the bylaw changes was to delete the burial insurance to members who join after 1/1/00. Those members will not have any insurance included in their membership. **THIS DOES NOT APPLY TO THE CURRENT MEMBERSHIP AND THOSE WHO JOIN PRIOR TO THE END OF THE YEAR. THERE WILL BE NO CHANGES TO YOUR POLICIES.** In other words, if you are a member holding an A Policy (\$100.00), it is still in force. If you are holding a B Policy that insurance specified amount is still in force. The same applies to those policies being held for junior members, associate members, Class A over 75, and Class B over 75. **ALL ADULT MEMBERS (THOSE ENROLLED PRIOR TO DECEMBER 31, 1999 AND AFTER THE YEAR 1ST OF THE YEAR 2000) WILL RECEIVE THE MAGAZINE SUBSCRIPTION TO ZARJA.**

Rev. David Stalzer accepts appointment as SWU Heritage Museum Director

The Board of Directors at their recent meeting in July appointed Rev. David Stalzer as Director of the Slovenian Heritage Museum at the Home Office in Joliet.

In naming Fr. Stalzer to the post the Board hopes the Museum will undergo vigorous restructuring that will involve the membership in all its activities.

"Having a local Jolietan of Fr. Stalzer's caliber to direct the Museum will not only re-activate the community, but add an exciting dimension to the project. *He wears his Slovenian Heritage on his Sleeve* and supports the events that bring Slovenian-Americans together." said SWU President Kathleen Dorchak. "We know he will be a marvelous Museum Director," she added.

The Heritage Museum has benefitted from many treasured and historic items donated by our members and representing the lives of our immigrant Slovenians, and SWU branch photos and artifacts. The exhibiting of these items has been the work of Museum volunteers under the direction of Heritage Director Irene Odorizzi since its inception in 1979. A plaque inscribed with the names of \$100 donors to the Museum and donations from other sources has helped to maintain it.

Mrs. Odorizzi initiated many of the features of the Museum that have delighted visitors through the years, and the Board regretfully accepted her resignation after the recent convention.

BARAGA DAYS AT ESCANABA, MICHIGAN

The annual celebration of Bishop Baraga Days for members and friends of the Baraga Association is over the Labor Day holiday. St. Patrick's Church will be the scene of two masses, on Saturday evening in the Slovenian vernacular and on Sunday afternoon celebrated by the Bishop of Marquette, Most Rev. James H. Garland, and a host of concelebrants.

Everyone who attended the 1998 Baraga Days in Cleveland, Ohio still enjoys exquisite memories of the commemoration in observance of the 50th anniversary of BBA. The process is well under way toward the realization of Baraga's beatification soon.



SLOVENIA WELCOMES PRESIDENT CLINTON

All Slovenia was out on the streets of Ljubljana to welcome our U.S. President, Bill Clinton, on that rainy day in June, 1999. He warmly accepted the greetings of the crowd at Congress Square and spoke of his long-time wish to visit Slovenia and personally congratulate the people for their dedication to democracy that has carried Slovenia out of its history of subjugation into a new world, standing as a brave, young country that is willing and able to face the future in a new Europe.

The First Lady, Hillary Clinton met with the Mayoress of Ljubljana, Vika Potocnik and a group of prominent Slovenian women of all areas of business and politics. She made a memorable visit to the National Rehabilitation Institute as well.

The Clintons were guests of honor at a formal dinner that evening at Brdo pri Kranju Castle near Ljubljana and left the following morning.

Clinton was mobbed by eager Slovenian people and responded by mingling with townsfolk, shaking hands and sharing smiles.



Photos S. Plavevski
(FA VITRUM - Slovenian Weekly)

"Two Free Tickets" Raffle

celebrating the 73rd Anniversary of SWU will be held at the Anniversary-Christmas Party of Br. 20, Joliet, Illinois on Sunday, December 19, 1999 - the actual anniversary day of our Zveza. Order your dollar raffle tickets from Bonnie Prokup, Nat'l. Secretary. See back cover page for details!

CELEBRATING OUR SISTERHOOD

Our Book of Records – Slovenian Women's Union of America – May, 1999

MOST DEDICATED BRANCH OFFICERS

*Frances Corel, Br. 93, Brooklyn, New York
Charter Treasurer and President, total 61 years (1938–1999)*

*Gladys Buck, Br. 16, South Chicago, Illinois
Secretary for 57 years (1942–1999)*

*Anne B. Satovich, Br. 56, Hibbing, Minnesota
President and Secretary, total 51 years (1948–1999)*

*Evelyn Majercik, Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio
Reporter for 50 years (1949–1999)*

*Alouise Epley, Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio
Secretary for 47 years (1952–1999)*

*Anne B. Wangler, Br. 24, LaSalle, Illinois
President and Reporter, total 45 years (1954–1999)*

*Ann Tercek, Br. 50, Cleveland, Ohio
President and Reporter, total 39 years (1960–1999)*

*Kay Yuratovac, Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio
President for 38 years (1961–1999)*

*Joanne Ponikvar, Br. 54, Warren, Ohio
Secretary and Reporter, total 37 years (1962–1999)*

*Mildred James, Br. 95, South Chicago, Illinois
President and Reporter, total 37 years (1962–1999)*

*Mary Mejac, Secretary, Br. 103, Washington, D.C.
Charter Secretary for 34 years (1965–1999)*

*Jeanette Killoran, Br. 6, Barberton, Ohio
President for 31 years (1968–1999)*

*Ruth Sheck, Br. 1, Sheboygan, Wisconsin
President and Vice President, total 30 years (1969–1999)*

*Mary Jackovich, Br. 28, Calumet, Michigan
Secretary for 28 years (1971–1999)*

*Rose Bradach, Br. 68, Fairport Harbor, Ohio
President for 27 years (1972–1999)*

*Frances Ulle, Br. 68, Fairport Harbor, Ohio
Secretary for 27 years (1972–1999)*

*Vera Bajec, Br. 14, Euclid, Ohio
President and Secretary, total 24 years (1975–1999)*

*Mary Dobersek, Br. 12, Milwaukee, Wisconsin
President for 22 years (1978–1999)*

*Adeline Mustonen, Br. 34, Soudan, Minnesota
President for 20 years (1979–1999)*

*Julia Mancuso, Br. 52, Kitzville, Minnesota
President for 20 years (1979–1999)*

*Jennie Crea, Br. 52, Kitzville, Minnesota
Secretary for 20 years (1979–1999)*

*Mary Taucher, Br. 47, Garfield Hts., Ohio
Secretary and Reporter, total 20 years (1979–1999)*

*Jennie Kapla, Br. 81, Keewatin, Minnesota
President for 20 years (1979–1999)*

*Florence Mirtel, Br. 101, Bedford Hts., Ohio
Treasurer for 20 years (1979–1999)*

*Patricia Adamic, Br. 105, Detroit-Warren, Michigan
Secretary for 20 years (1979–1999)*

We would appreciate knowing if there are any more dedicated, long-term branch officers to add to our list. Please send names and information about them to the SWU Home Office.

MEMBERS WITH MOST LONGEVITY – PRESENTLY IN OFFICE –

Corinne Leskovar, Editor 1952–1999 – total 47 years

*Irene Odorizzi, Heritage Director 1976–1999
total 23 years*

*Cirila Kermavner, Vice President, 1983–1991;
Auditor, 1983–1999 – total 16 years*

Jean Korsman, Regional President 1987–1995;

National President 1995–1999 – total 8 years

Evelyn Majercik, Regional President, 1987–1995;

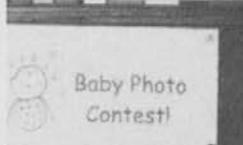
National Secretary 1995–1999 – total 8 years



Each of our Dedicated Officers was awarded an SWU Emblem Pin at the recent National Convention in Orlando, with deepest appreciation and affection. The pins are an exact replica of the SWU logo with a tiny diamond inserted in the wreath design. We hope they will be worn with pride and pleasure.

ZOHZEZOH

Memories





MISSION STATEMENT

We, the National Officers
of the Slovenian Women's Union of America,
will be guided by our Constitution, Bylaws, and
Regulations, and with God's help, pledge to:

- * **Unite American-Slovenian women and their families**
- * **Enhance the presence of the Slovenian community in America**
- * **Inspire our youth in spiritual and moral values**
- * **Promote the legacy of our heritage**

We ask the members to join us in the success of our Mission.



RESIGNATION OF OUR HERITAGE DIRECTOR

Irene Odorizzi submitted her letter of resignation as Heritage Director to the National Board. The National Board of Directors regrets accepting her resignation. Irene has served as a building block of this organization and will be missed by all members. The amount of time and energy Irene devoted to the SWU of America for the past 23 years is insurmountable and no words can be adequately expressed. Her expertise and knowledge of the heritage, genealogy, and Slovenian women's tradition as written in her book *Footsteps Through Time* will carry us into the future. Irene always gave 100% of herself, always finished what she started, and her resignation is a tremendous loss to the entire organization.

Irene, thank you for the educational articles in the ZARJA, the poetry, and your immigrant column. The members of the Slovenian Women's Union of America give you their heartfelt appreciation for your devotion to this organization.

Slovenian Women's Union Scholarship Program Winners' Essays

MY HERITAGE AND CULTURE AND WHAT IT MEANS TO ME

Julie Wadycki

Member of Branch 2, Chicago, living in Munster, Indiana, recipient of the Frances Barman Award writes: "Thank you again for your support. I am very grateful for this award and I am excited to see my article in the upcoming magazine!"

• In Munster, Indiana, there are very few people who are Slovenian. During my elementary school years at St. Thomas More School, I was lucky to bring items showing my heritage into the classroom to share with the teachers and students. I brought potica, ethnic dolls, Slovenian sausage, and traditional clothing to share with my classmates during the school's annual Ethnic Day. As the only Slovenian in my class, I opened everyone's eyes to a culture they had not previously experienced.

My family has continued to practice several Slovenian traditions during Easter and Christmas. As an eighteen year member of the Slovenian Women's Union, I remember enjoying several branch picnics in Lemont and Christmas parties since my family members have been part of SWU for many years.

Although my late father was entirely Polish, my mother, Pam (Tome) Wadycki, is the daughter of Slovenian parents, the late Victor and Evelyn (Fabian) Tome of Chicago. My great grandparents, John and Anna Tome, came to this country from Ljubljana, Slovenia in the early 1900's and settled in Pullman on the south side of Chicago. Great grandparents John and Mary Fabian knew the Tomes while living in Ljubljana, and they settled in America on Cermak Road on the west side of Chicago where my grandma's father had a tailor shop right across the street from the SWU Home Office in this Slovenian neighborhood.

After winning the Slovenian Women's Union Scholarship, I was presented with an award during Munster High School's Awards Night. I was thrilled to be recognized for the award, and I was even more shocked and excited when one of my classmates approached me saying, "I'm a Slovenian, too!" I am very grateful to the Slovenian Women's Union for their generosity toward furthering my education. When I attend Purdue University in West Lafayette, Indiana this fall to study Psychology, I hope to find more people who share my heritage, and I will continue to teach others about my Slovenian culture.



Nathan Lee

Member of branch 35, Aurora, Minnesota, living in Hibbing, Minnesota—has been given the Anna Rose Smolich Award. He writes: "Thank you for choosing me to be a recipient of one of the \$1,000 Scholarships. The money will definitely be put to good use towards financing my college expenses. Thank you once again."

• My heritage has had a great influence on my life. Mary Noson, my maternal grandmother, was born in Slovenia where she lived on her father's farm in Iška vas. From the many stories she has told of her life there, I have learned how different Slovenian culture was from ours in the United States. When she was fifteen, my grandmother immigrated to America and brought with her many aspects of Slovenian culture, namely the Slovene music, language and ethnic foods. Of these, my favorites are the Slovenian foods which she has prepared throughout the years, such as potica, sarma, krofi and homemade klobase, to mention a few.

However, the most important element of Slovenian life that she has passed on to her children, and in turn to me, are the family values that were instilled in her at an early age.

I feel very fortunate to have learned about my Slovenian heritage because a sense of pride can be felt from knowing your family history. It is my intent to pass on the Slovenian traditions, which I have learned, to future generations.

Constance Mlakar

Member of Branch 100, Fontana, California-Slovenian Women's Union Scholarship winner writes: "I would like to take this opportunity to express my gratitude for selecting me as one of your 1999 Slovenian Women's Union Scholarship recipients. With the encouragement and support of my parents. I have chosen to attend college away from home for the experiences and lessons that it will offer me. However, my brother will be entering his fourth year in college and the costs of two colleges will place a large financial burden on my parents. Your generous gift will assist in alleviating that burden. I am looking forward to my first year at the University of Nevada, Las Vegas. Thank you for contributing to what I hope to be a gratifying, successful endeavor."

• "Živijo, živijo, živijo Slovenci..." resounds as a tune that will forever remain in my mind. Ever since those days that many of my Slovenian elders refer to as "when you were only this big," I have reveled in polka dances and Slovenian gatherings. Often, it was my father, uncle, and grandfather providing the music while my great grandmother

and grandmother filled my stomach with their delicious klobasa sandwiches, strudel, and poticas. As I grew older, I began participating in the entertainment, singing and dancing to the Mlakar Brother's "Chisholm Rouser" as well as performing "Živijo" and other ethnic songs. My great grandmother taught me to roll dough for potica at the young age of four. Each activity continues to be an enjoyable experience, and I can always count on gathering more insight to my heritage, whether it be grasping a few Slovenian words from my grandparents or absorbing the country's ambiance while walking through our club's Heritage Room. However, the most valuable lesson gleaned from the country on "The Sunny Side of the Alps" is that scrumptious food and a couple of lively accordions amounting to one great party! Na zdravje!

Connie's family originated in Chisholm, MN, where her grandmother, Rosemary (Novak) Mlakar (former SWU Western State President) and grandfather, Joseph J. Mlakar were born. Her great grandmother, Theresa Baraga Novak was born in Barberton, Ohio, whereas her great grandparents, Mary and Jacob Mlakar were both from Loz, Slovenia.

Grandmother Ann Arledge and mom, Theresa A. Mlakar are also members of Br. 100.



Scholarship Fund Program Donations

Donations of June and July 1999

- \$5.00 donations:** Anna L. Hodnik (†Ann Saari), SWU Br. 23, Ely, MN. (†Ann Saari), Bill Slogar (†Joe Buchner), Bill Slogar (†Alice Rhein), Agnes Zaverl (†Ann Saari)
- \$10.00 donations:** Wally & Joe Lustik (Scholarship Fund), Bill Slogar & Ann Saari (†Mary Pucel), SWU Br. 42, Maple Hts., OH (†Mary Polantz) Marjorie Church (†Lou Mussig), Olga Feroni (†Ann Saari)
- \$20.00 donations:** Sandra Farrell (†Edward P. Kurnick), Mary Miklavcic (Scholarship Fund). Josephine M. Debevec (Ann Tercek, on her birthday)
- \$50.00 donations:** Dolores Plut, Lee and Ralph Papesh (†Mother, Theresa Papesh) Irene Zagodnik (Tony Zagodnik's 85th birthday)

One of the Scholarship Fund's generous donors, Ann Saari, 85 years, of Branch 23, Ely, Minnesota died June 21, 1999. Ann was the President of Branch 23 from 1985-1991 and was a delegate to the National Convention in Cleveland in 1991. She is survived by three sisters and two brothers, including Bill Slogar. Our sincere sympathy to her family and many friends.

With special thanks to all who continue to support our program.

*Mary Turvey, Director
52 Oakridge
Marquette, MI 49855*

Slovenian parish in Aurora, Minnesota is blessed with newly-restored organ

On Sunday, June 20, 1999, parishioners attended the dedication of the restored pipe organ at HOLY ROSARY CHURCH in Aurora, Minnesota.

To demonstrate the organ's capabilities, concert organist, John Vanella, of Duluth, performed several selections.

Participating in the ceremony was the Holy Rosary SLOVENIAN CHOIR, under the direction of ANNA HODNIK (former Youth Activities Director for the Slovenian Women's Union.)

Father Joseph Sirba, pastor, thanked all the donors to the organ fund, especially the late ANNA ROSE SMOLICH, church organist for many years, whose generous \$20,000 donation helped to cover the cost of the resoration.

ANNA ROSE SMOLICH is the same generous benefactor of the \$5,000 donation to the SLOVENIAN WOMEN'S UNION SCHOLARSHIP FOUNDATION; presented in May by her brother Tom Smolich. Anna Rose was an active member of Br. 35.



On the photo are Tom Smolich (right), Fr. Joseph Sirba, pastor, (center) and Sylvia Berggren, representing the church choirs of Holy Rosary Church (left). Everyone is enjoying the sounds of their beautiful organ now!

How are you passing on your heritage?

**A TRIBUTE TO
BISHOP
ANTON
MARTIN
SLOMŠEK**

By Jelka Šprogar

Reference books and many textbooks don't say much about Bishop Anton Martin Slomšek, an important Slovene from the last century: "Slovene poet, religious writer, bishop in Maribor; as parish priest in Šentandraž and abbot in Celje, he was also senior school supervisor; wrote story 'Blaže and Nežica in Sunday school,' instructive poems and fables; published a collection of secular poems (*Wellknown Poems of Carinthia and Štajerska*); established and edited the Drobničine almanac for instruction and entertainment; together with some colleagues he wrote several textbooks for primary schools, encouraged the organization of new Sunday schools and expansion of public education; was influential in awakening the national consciousness to counter the Germanization in Štajerska."

This short description of Bishop Slomšek's work is rather unjust, since it does not stress strongly enough the most precious part of it: the exceptional significance of his work to awaken national consciousness (he had quite a few problems because of this) and the eternal value of his proverbs, sayings, simple poems, and fables which grew roots in his people because he loved them. As their priest he felt a special responsibility for them and therefore taught them to live an honest, healthy, nationally-conscious life.

His turbulent lifetime gives evidence of the incredible power of his character and creativity. He was born on November 26, 1800, in Slom pri Ponikvi. Although being the first-born child, he was expected to take over the family farm, their chaplain Jakob Prašnikar, working in an improvised school he had organized in Slom, noticed the boy's intelligence and persuaded his parents to let the boy continue his education. So, one Easter the 13-year old boy left for Celje where he entered the third class of classical primary school (today's seventh grade of primary school), and in the autumn he began attending the first class of gymnasium (a European secondary school). What he had not learned in Prašnikar's school was soon mastered by his hard work and strong will, and he quickly became an honour student. During his schooling in Celje, he experienced some of his most sorrowful moments. His mother died and when his father remarried, he felt he had lost his home. He then clung to his last support, prayer and a firm decision to take Holy Orders.

As a philosophy and theology student, he spent some time in Ljubljana (at the lyceum he was a classmate of Prešeren), then in Senj, and finally in Klagenfurt (Celovec), where he managed to master the Slovene language so well that the principal allowed him to teach his classmates. Thus he became the first teacher of Slovene at Klagenfurt's seminary.

He sang his first mass after his third year of priesthood in the church of his teacher and benefactor Jakob Prašnikar, at that time parish priest in Olimje pri Podčetrku. He then continued his studies another year and after that became a chaplain in Sv. Lovrenc in Bizeljsko. People quickly became fond of him. He wrote many poems there, and since he spoke "as gently as he would plant flowers," it is no wonder the church was always too small when he was preaching.

Two years later he was transferred to Nova Cerkev near Celje, where people soon got to like him as well. Slomšek would have preferred to remain a simple chaplain all his life and stay close to people, but Bishop Zimmerman wanted to have him nearby and therefore in 1829 appointed him to be spiritual leader of the seminary in Celovec. There he again taught Slovene and prepared his students for working among the Slovenes. He encouraged young poets and was the heart of a literary society there. He travelled extensively, and his vivid descriptions are preserved in manuscripts. In 1838 he was appointed parish priest in Vuzenica at his own request, becoming at the same time the school supervisor of the deanery. He saw the bad quality of these

The ceremonious beatification of Anton Martin Slomšek will take place on September 19, 1999 at Maribor, Slovenia. The Holy Father John Paul II will make the proclamation. Many of our members will be witnesses to the celebration by the Roman Catholic church of the first Slovenian saint.

schools and therefore wrote the first Slovene textbook, *Blaže and Nežica in Sunday School* (1842), which was soon translated into Czech and Russian and had three consecutive reprints in Slovenia. He enjoyed working in Vuzenica, and he produced the majority of his literary work there.

In 1844 he was appointed canon and higher school supervisor in the Maribor diocese, and in 1846 he became abbot in Celje. The bishop's recommendation reads: "The applicant distinguishes himself by the capacities and tireless hard work, by his spiritual and moral education, by his sincere religious faith, and by being an unswerving man of character." He replaced Maribor's Bishop Kutnar after his death in 1846 and immediately began a campaign to have the seat of the diocese transferred from Šentandraž to Maribor, which he finally managed to accomplish in 1859. His endeavours are incredibly important: he kept the whole left bank of the Drava River Slovene, as the approximately 200,000 Slovenes who lived there had previously belonged

DIGNITARIES FROM SLOVENIA VISIT SLOVENIAN WOMEN'S UNION MUSEUM

On Saturday, July 3, 1999, Mihaela Logar, State Secretary of the Office of the Republic of Slovenia for Slovenians Abroad, from Ljubljana and Tone Gogala, head of the Consular office of Slovenia in Cleveland, Ohio visited the Home Office and Slovenian Heritage Museum in Joliet. Mrs. Logar was touring the U.S. and Canada on an official visit from the Ministry of Foreign Affairs of Slovenia.



She and Mr. Gogala were greeted by SWU representatives, Jonita Ruth, Treasurer, and Bonnie Prokup, Secretary of the National Board along with Mollie Gregorich, a volunteer at the Museum. Also on hand were St. Joseph's Church pastor, Rev. George Klepec and Stan Markun of Joliet. A Slovenian musical welcome was provided by Mark Cepon on his accordian. After viewing the Museum and enjoying a taste of strudel served by the hostesses, Fr. Klepec invited the guests to see St. Joe's Church, one of the most beautiful Slovenian edifices in the U.S., located across from the Home Office.

Markun then guided them through the historic immigrant story depicted on ten murals placed in Slovenian Row near St. Joseph's school. They are the work of artist Lucija Dragovan, our member. Picture postcards of the murals were also presented to the guests as souvenirs of their visit.

Returning to the Home Office, they were shown the video film "Golden Times" showing the formation of Slovenian Women's Union and its pioneer officers and members. The guests then left to visit other organizations and the city of Joliet accompanied by Fr. David Šrumpf, OFM of Lemont.

On the photo, from left to right: Stan Markun, Mihaela Logar, Bonnie Prokup (her daughter, Bekki is in the front, left), Jonita Ruth, Mollie Gregorich and Tone Gogala.

to the Graz (Austria) diocese. In Šentandraž he taught theology students fruit-growing, apiculture, and agriculture among other things and also formed an Assistance Society for poor students in the diocese. In 1850 he established a Roman Catholic seminary for young men called "Maximilianum" in Celje and another called "Victorinum" in Maribor in 1859 where poor students could study free of charge.

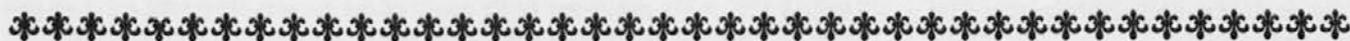
In 1859 Slomšek left the Holy See in Šentandraž, where Austrian bishops had ruled for six hundred years. He encountered many problems and worries while moving to Maribor, but after the transfer he sighed, "I'll die more easily here." He was not a bishop in Maribor for long: stomach and intestinal troubles overcame him, even though he lived in a healthy, modest, and moderate way. He died on September 24, 1862.

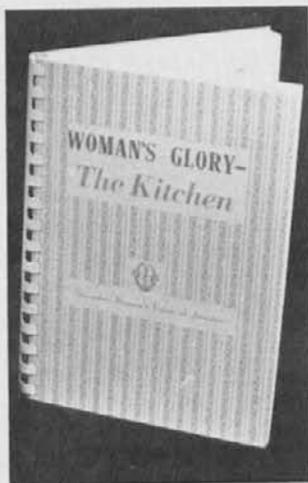
No only was Slomšek unpopular with the state and regional authorities because of his Slovene-oriented activities – he was the only Austrian bishop without recognition and decoration – he was also accused and prosecuted for

conspiracy against the state. He had to answer for teaching Slovene to his theology students and the priests and in schools, therefore encouraging its use. According to Janez Poljanec and Franc Hrasatelj in their essay for the anthology *Knjiga o Slomšku*, (see Slovenian section in this issue) published on the hundredth anniversary of his death, he always answered with his well-known saying, "The mother tongue is the key to culture!" All his life, he kept opening the door to people with this key, even though he was mocked, suspected, slandered, and persecuted especially by the Germanophiles in Maribor. But as that Bishop said when Slomšek was nominated to be abbot in Celje, he was always "an unwavering man of character."

*"The Mother
Tongue is
the Key
to Culture!"*

"Slovenija" Magazine (Winter, 1989)

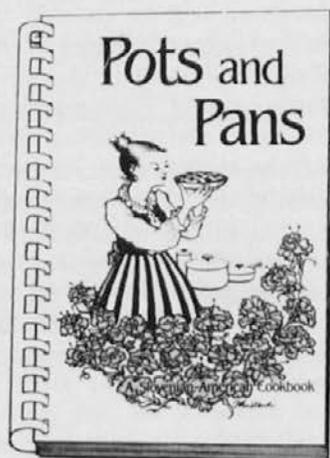




The **FIRST** SWU Cookbook, 1951, called *Woman's Glory-The Kitchen*, edited by Albina Novak.



The **SECOND** SWU Cookbook, 1977, a revised edition of *Woman's Glory*, edited by Marie Prislant.



The **THIRD** SWU Cookbook, 1981, called *POTS AND PANS*, edited by Hermine Dicke.

WE'RE EXCITED! AND, YOU WILL BE, TOO

...when you see the new SWU Cookbook **MORE PORTS AND PANS**.

Everyone thinks it's a beautiful compilation of old and new recipes and ideas galore, to make your cooking and baking a delight!

And, you can read so many things about your Slovenian heritage and see so many pictures that show traditional customs.

There are Slovenian titles on all authentic Slovenian recipes and you can learn how to pronounce them. There are maps and references to tell you where the recipes originated.

DON'T BE WITHOUT MORE POTS AND PANS!

Order your copy from the SWU Home Office, 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432 and remit \$18.00 with your order. No extra charge for shipping.

A perfect gift for any occasion!

COOKBOOK CONTRIBUTORS' COMMENTS:

Mary Ivanich, Joliet, IL:

It was during the depression. Meat was scarce, but I had rutabagas, and potatoes in my garden and kidney beans were cheap, so this is what I came up with to feed my hungry family. I call it Depression Soup! P.S. I am 90 years young!

Ann Tercek, Euclid, OH:

When I was growing up, I remember my mother always made her own bread. There were four "boarders" living in our home and later four children. Our kitchen smelled so good and how good and delicious it tasted! Especially when the bread was warm. The kitchen was mother's domain and she made many good things for us to eat, among them, this special bread.

Jean Zeleznikar, Burr Ridge, IL:

Frances Sajovec Jasbec came to America 76 years ago from Kranj, in the region of Gorenjska, Slovenia. One of her family's favorite dinners includes Beef Salad served with home-made bread. Frances is a young 94, always bakes her own bread and has magical hands that can do anything.

Josephine Smith, Euclid, OH:

Every important day, event, birthday or holiday of the year my mother, Mary Zust baked Chive Potica. If you were sick, she would visit you and present the "warm from the oven" treat. It tasted so good, you felt better immediately. She had chives in her garden and used them from spring to fall. I do the same thing now, but I cut them, freeze them and have them all winter long. The grandchildren looked forward to the visits to grandpa and grandma's house to eat Chive Potica.

Adeline Mustonen, Soudan, MN:

My sister, Emma Betourne received this recipe from our cousin, Romana Žic who lives in Opatija, Croatia but is originally from Ig, near Ljubljana in Slovenia. Emma had Romana as a guest in her home in Minnesota and we all enjoyed it so much. We asked her for the recipe when we learned of this new SWU cookbook. Emma made it twice, once for us sisters and another time for the members at a meeting of Br. 34. Hope others enjoy it as much as we did.

*Doesn't this make you want to try some of the recipes they sent in? You can - they are all in the new SWU Cookbook, **MORE POTS AND PANS!***

ACTIVITIES

NO. 2, CHICAGO, IL Meeting: 2nd Thurs. St. Stephen's lower hall

We will resume our fall meetings at St. Stephen's on September 9th. Details of the picnic will be given. Also, our IL/IN State Convention will be held October 3 at La Salle, IL. We will be leaving from St. Stephen's by bus; time of departure will be announced at our Sept. meeting and if you are unable to attend the meeting, please call Fran Morison for more details (708) 485-7306.

Congratulations to Julie Wadycki (granddaughter of Evelyn Tome) who won the SWU scholarship award for 1999. Her mother, sister and brother are also SWU members. We wish you much success as you go forward with your studies, Julie.

The Reich family is very proud of their nephew Danny Zielinski. He graduated from Marist High School, played in the band and was a golf caddy for many years at Rich Country Club. He received a 4 year scholarship from Chick Evans Golf Association; he will be attending Northern Illinois University. Good luck to both of you!

October 24 is the St. Stephen's Alumni Dinner. Please call Jean for tickets (773) 376-4334. Dinner will be served after 11:30 Mass.

Zveza Picnic was on July 18, 1999 - as much as we tried to get everything together, it was all overshadowed by the tragic accident of JFK, Jr. his wife and her sister. We all remember John from birth, growing up to be a handsome, intelligent young man, someone who our young people could look up to, a role model. We felt he had great potential for America. Our condolences to the Kennedy and Bessette families. Please remember them in your prayers that they will rest in peace.

Zveza 1999 Raffle Book Winners:

#1 - outdoor Gas Grill - Antonia Brant; #2 - Farberware Cookware - JoAnne Hozzian; #3 - Oster Breadmaker - Shirley Melissa; #4 - Handheld Dirt Devil Vacuum - Anna Marie

Gojkovich; #5 - Kingsize Comforter - Angie Koziarz; #6 - 64 pc. Pop Top Storables - Mary Ann Partyka; #7 - Antibacterial Beautyrest Blanket - Corinne Leskovar; #8 - Baseball Hall of Fame Teddy Bears - St. Philomena Gift Store; #9 - Last Super Wall Hanging - Mae Persa; #10 - Green Plant - Adeline Halvey; #11 - Gift Certif. - Jedi's Garden - Jvan Baron; #12 - Gift Certif. - Phillips Shoes - Agnes Kroll; #13 - Gift Certif. - Kohl's - Cataline Brown; #14 - Gift Certif. - Berwyn Finer Foods - Mary Malloy; #15 - Gift Certif. - Mary Ann's Shoppe - JoAnne Kochniarczyk; #16 - Gift Certif. - Burdeen Shoes - Barbara Kosi; #17 - Gift Certif. - Ignatz Ristorante - Michael Roboat; #18 - Gift Certif. - Wagner's Bakery - Helene Petrich; #19 - Gift Certif. - Burdeen Shoes - Rudy Crnekovic; #20 - Bouquet of Balloon/Card City - Dawn Vidmar; #21 - 20 Inch Fan - Catalina Brown; #22 - Farberware Dutch Oven - Kathy Nusko; #23 - Brita Pitcher/Refills - Adrienne Donofrio; #24 - Green Plant - Ed Tivador; #25 - Btl of Creme de Menthe - Frances Lah; #26 - Gift Certif./Olympic Cleaners - Sisters of St. Francis; #27 - Gift Certif./Gift of Beauty - John Hozzian.

Thanks to the Franciscan Fathers for the beautiful Mass and Litany Service. Our Angel members were with us, it is part of the Slovenian Culture. Thanks also to everyone who came to the picnic, it was good to see our National Officers who took time away from their busy meetings to be with us. A special thanks to the members who worked very hard, getting the picnic ready, manning the booths, selling the chances, bar tending, kitchen workers, the bakers, the cooks, those that stayed to clean up. We just hope that everyone had a nice time. The music sounded great. If anyone has any suggestions for the next picnic, please call Fran Morison.

Our sick list: Stella Longosz, Joseph Worth, and Tina Schwerin all had surgery and are now recuperating at home. Take care and stay well.

Our condolences to the family of Fuzzy Foral, his wife Dorothy, daugh-



*Congratulations!
SWU Crest indicates the
70th Anniversary of this
branch in 1999.*

ter Sharon Naudziunas and grandson Paul Naudziunas. Fuzzy was a great help to Br. 2 for years. Please remember him in your prayers.

Remember: *Peace, like Charity begins at home.* (Franklin Roosevelt). Take care of each other.

Love,

DAISY

NO. 3, PUEBLO, CO Meeting: 1st Tues. St. Mary's Church Hall

By the time you receive this issue, summer will be over. I hope it has been a good one for all despite the weather we have been having.

Since there are no meetings during the summer, I don't have contact with members. I did see a few of our members at St. Mary's Church volunteer appreciation luncheon.

Buses to Cripple Creek, sponsored by St. Mary's Church, still go monthly. Jo Poder is in charge and can be contacted at 542-6528 if anyone is interested.

Congratulations are in order for the following recipients of scholarships:

Michael Slaten received a Colorado Fraternal Order of Eagles Scholarship and Matthew received the Eagle Auxiliary #145 Scholarship. Michael and Matthew are the sons of Diane and Charles Slaten and grandsons of Agnes and Matthew Glavich.

Tara Tekavec received the Colorado State F.O.E. Scholarship. Tara is the daughter of Albert and Sharon Tekavec and granddaughter of Mary Tekavec.

James Andrew Barker received the Fraternal Order of Eagles #145 Scholarship. He is the son of Mary Ann Barker and John Barker and grandson of Rose and Stanley Jersin and Elsie Barker.

Melissa Powell received a National KSKJ Scholarship. She is the daughter of Ronald and Raejean Powell of Tulsa, Oklahoma and granddaughter of Lillian Galich.

Jeffrey Llewellyn received a Colorado State F.O.E. Scholarship. He is the son of Carol Llewellyn and Ken Llewellyn and grandson of Carl Janezich.

Get well wishes are extended to those who are ill or homebound, sympathy to all who have lost loved ones and remembered in our prayers are those in nursing homes.

We will resume our meetings October 5 at 1:00 p.m. at St. Mary's Church Hall. Plan to attend if you can.

PAULINE PAUCHICK

**NO. 5, INDIANAPOLIS, IN
Meeting: 1st Thurs.
SND, from May to Dec.**

Congratulations to Rose Ivancic! Rose celebrated her 90th birthday on August 7th. Rose was president of Branch 5 for many years. Happy belated birthday!!

Branch 5 will be holding their annual mass and communion breakfast in October. The mass will be held in Holy Trinity Catholic Church located at the corner of North Holmes Avenue and West Saint Clair on October 16, 1999. Mass is at 5:30 p.m. Please plan to attend this mass for the deceased members of Branch 5.

On Sunday, October 17, 1999, Branch 5 will hold their annual Communion Breakfast in Holy Trinity's Bockhold Hall. Coffee and krofi will be served immediately following the 9:00 a.m. Mass at Holy Trinity.

Member News:

Branch 5 members, Barbara Mohr, Mary Frances Mohr, Katie Fon, Betsy Fon and Sara Fon visited Slovenia for the first time in July. Mary Fon and her son, Steve, led them. This was Mary's eleventh trip to Slovenia. It was Steve's second.

Slovenia is beautiful. Mountains, trees, and church steeples were in every sight. In Velenje, Bled, Bohinj, Celje, Postojna, Most na Soci, Ljubljana, Novo Mesto, and Logarska dolina we visited the sites. We visited the relatives in Šmihel, Mozirje, Loka, Težka

ALL THE FAMILY — MEMBERS!

Earlier this year Bernice Krasovec enrolled her six daughters, Eileen Perez, Katherine Chrisman, Mary Jane Davies, Karyl Krasovec, Bernadette Head and Virginia Golob into SWU #3. This last month, as a birthday tribute to her 93 year old mother, Mary Hiza, she completed the enrollment by including eight of her granddaughters. Mary has been a member practically all her life... and she was overjoyed to have all the ladies in the family become members. "After all, regardless of some of the other ethnic influences among us, we are all Slovenian women... and so proud of it" (as the SWU apron attests!)

Pictured below are Mary Hiza with her daughter and great granddaughters: front row: Angela Perez, Bernice Krasovec, Mary Hiza, Mary Kay Chrisman. Top row: Michele Chrisman, Diann Chrisman, Margaret Ann Davies, Brittany Davies, Megan Head and Renee Krasovec.



voda, Šoštanj, and Lokovica, just to name a few.

Mary has many relatives in Slovenia, almost too many to visit in only two weeks time. As Mary says "I have more relations in Slovenia than in America". Her first cousins and their families welcomed us into their homes and kept us stuffed. Katie, Betsy, and Sara were finally able to meet everyone they had heard so much about. They were also able to visit the home where their great grandmother lived.

This trip for Steve was quite different from his first, twenty-three years ago. He was able to see more of the country especially since he was our driver. Steve expertly drove a van on the very narrow winding mountain roads. He did a really great job considering he either had a van full of back seat drivers or sleeping beauties.

Mom and I were able to meet some of our relatives as well. Two years ago,

Mary Fon helped us to find mom's second cousin near Šoštanj. We were very excited to meet them and amazed at family resemblances. We also met my dad's cousins near Novo Mesto. We visited the farm where my grandfather, Tony Mohar (Mohr) was born. His relations were also able to provide us with additional information about our family tree.

In the end, it was time to say goodbye. We were sad to leave the many wonderful people of Slovenia. We all hope that one day we will be able to return.

Love from Texas,
BARBARA MOHR

**ANNIVERSARY RAFFLE
DECEMBER 19, 1999**

SEE BACK COVER!



BR. 20 GRAPE FESTIVAL SEPT. 26TH

Don't forget to attend our annual Grape Harvest Dance on Sunday, Sept. 26th, from 4 to 8 p.m. at St. Joe's Park Hall. Music by Bob Doszak and his great orchestra! Food??? Lots of it and delicious - BBQ, Smokies and POTICA! The bar will be offering the best refreshments. \$6 per person - doors open at 3! See you there!

NO. 12, MILWAUKEE, WI

Meeting: 3rd Thurs.
St. Peter's Church Hall
except July & Aug.

We are enjoying the hot humid weather, so it won't be long and it will be snowball time again.

To our Tony Starich who so graciously brings wine to every meeting for us to enjoy - we thank you! Tony is taking his two daughters to Europe including Slovenia, Rome, Budapest, Vienna. The first trip for the daughters and they will really enjoy it.

Quite a few members took a trip to the Fireside at Ft. Atkinson run by the Klopoc family. They saw "Joseph", a different version of the musical from two years ago. It was fantastic and the costumes were more gorgeous than before. Those who came along were: Estelle Kobow, Ann Paulin, Mary Kiel, Jackie Nimmer, Ann Jelinek, Albert Jelinek, Kate Osep, Louise Schlicht, Stavia Dobersek, Leona Zigman, Ann Grambow, Julie Pesecc, Dolores Kodrich, Connie Lewandowski and friends.

Fran Remshak's grandson got married in New Jersey and all the relatives went east. A reception in August was planned for Jonathan Remshak and his bride so they will meet the Milwaukee friends.

The ZARJA was terrific on the report of the last Convention. It will be interesting to see how things will turn out in the future, but it seems all organizations are having trouble getting new members. Our new Beard, with many young members, deserves a helping hand from all of us. A big "thank you" to all retiring officers.

Saw Evelyn Laurich recently. She has recovered nicely from her stroke and now she can drive again.

See you on Sept. 16th at the meeting. A big Hello to all our shut-in members, especially Ursula Ruppe.

Stay healthy, everyone!

MARY KIEL

NO. 20, JOLIET, IL

Meeting: 3rd Tues.
except June to Sept.
St. Joe's Park Hall

Dear members: I hope that you are all surviving in this heat wave. The picnics at St. Joe's Park have all been well attended in spite of the heat and high humidity. There were even some people that were dancing outside in all that heat! The hall with air conditioning was always crowded with Bingo players.

Congratulations to Sharyn and Norm Duval on becoming grandparents to a baby girl, Gabrielle.

Also, congratulations to Jack and Lynda Hotuyec, married for 45 years! And to Pat and Jim Polycandriotes, congratulations on the marriage of their son, Greg.

Get well wishes to Lorraine Lange, Eleanor Smrekar, Mary Ann Gregory and our Junior member, Hannah Girman.

Our sympathy to the families of Justine Kauzlauric, Sylvia Dummer, Amalia Ramuta, Mary J. Marvic, our 54 year member, Josephine Bostanche and Anna J. Mawrer, Lillian Anderson, Theresa Papesch, a 50 year member and Method Pavnica, Sr. May they all rest in peace.

The winner of our last SWU meeting \$10.00 drawing was Dick Tezak. As you know at each meeting, a \$10.00 drawing is awarded to the lucky member who is in attendance. Be sure to attend our next meeting and maybe you will be our next lucky winner. If the winner is not in attendance, the award increases another \$10.00.

Come on, people, call me if you have any news for me to report to our members. Please let us know of any shut-ins. Call Pat Figurowski at 741-1863.

See you at our Grape Dance in September!

KATHY STONICH

GOLDEN YEARS & HAPPY DAYS!



Rudy and Millie Pucel who will be celebrating their 50th Anniversary on Sept. 4, 1999 are well-known in all Joliet circles and especially SWU! Congratulations!

NO. 24, LA SALLE, IL

Meeting: 3rd Thurs.
Catholic School Library
Mar.-Apr.-May-June
Sept.-Oct.-Nov.

Our June Picnic was very successful, the weather was perfect and we had 20 members and 2 guests in attendance. We met at Barb Pohar's beautiful backyard at 6:00 p.m. each carrying a very special dish to go along with the Fried Chicken. After a sumptuous meal we held a short business meeting. Bonnie Prokup gave a nice report of the National Convention in Orlando which she attended.

She spoke of the State Convention to be held in October. Most branches have elderly members who can't handle a project of this size. It appears that Branch 24 will again host this convention. Bonnie will serve as General Chairman with help from her mother, aunts and sisters as well as the officers of Branch 24. Bonnie presented a beautiful gold SWU pin for 20 years service as President of Branch 24 to me! Other pins were awarded at the National Convention. I want to thank the National Officers for their thoughtfulness in ar-

ranging this award. It is a lovely gift-- I'll be proud to wear it!

Our sympathy is extended at this time to Mary Gornik whose son, Joseph Frkol passed away on June 19th. He is survived by his wife, Maxine, a daughter, a son and four grandchildren, as well as a sister Dorothy Kaszynski and his mother. We offer sympathy to Fannie Piletic whose sister-in-law Elvira "Jackie" Piletic passed away on July 16. She is survived by her daughter, Jacqueline "Mickey" Miller and son, Rev. William Piletic, C.M. We pray that our deceased will enjoy Heavenly Peace.

Theresa Wellner had heart surgery at St. Francis Hospital in Peoria on July 26th and is hospitalized there at this writing. Our prayers are that Theresa will soon be home and on the road to recovery. She has been ill off and on since last Christmas. We hope this is it and she will soon be back with us.

Congratulations to Paula Illman and husband, Stan, on the birth of a new granddaughter, Madeline, to son, Chris and Cathy Illman, now residents of Milwaukee, and to Barb and Kenny Krogulski on the birth of granddaughter Alyssa Marie to Steve and Terry Krogulski of Mt. Prospect. The little ones are second cousins.

The people in our area have been enjoying the musical "The Wizard of Oz", a production of Stage 212, our Community Theater. We're proud of our little Munchkins, Bekki Prokup, our Jr. member and Bonnie's daughter and Joelle Grabowski, Jo Grabowski's granddaughter. My tickets are for August 6th so I am anxiously waiting to enjoy the show.

I want to remember our September birthday celebrants: Justine Anglavor, a resident of the Spring Valley Nursing Home, Wanita Helmer and Minnie Carter, our Vice President and also the October birthday girls: Josephine Grabowski, Josephine Savnik, Jr. Member Kaycie Plowman, Frances Puetz, Theresa Gende and Shirley Miller. Enjoy this special day ladies and I hope that many more birthdays will follow.

We have four members who will become 50 year members and we would like to honor them with a special dinner this fall. The last 50 year dinner was in 1993 when three members received their 50 year pins.

Our first meeting of the Fall sea-

son will be held on Thursday, September 16th at 7:00 p.m. in La Salle Catholic School. Plan to attend and give us your good ideas regarding the State Convention and also the 50-year member dinner.

ANNE MARIE WANGLER,
Reporter

NO. 25, CLEVELAND, OH
2nd Sunday, 1:30 p.m.
St. Vitus Social Room

Attended the AMLA Scholarship affair. Gene Drobic's two grandchildren, Christopher and Alyson Robben (Florida) were the recipients of the Lausche Foundation Scholarship and the AMLA scholarship. A lovely affair where we renewed old acquaintances. Our best to all the recipients. A job well done.

Get well to Albina Pozelnik. She is recuperating at her home from a nasty fall.

Our condolences to the family of Josie Sustarsic. She will be missed by all. May she rest in peace. May her memory be eternal.

Tickets for our Sept. 12th raffle will be mailed.

Reminder; Ohio-Michigan convention will take place Sept. 26, 1999 with a mass at St. Vitus Church on Glass.

We have a new National Board of Directors: President, Kathleen Dorchak, Solon, Ohio; V.P. Marge Church, Macedonia, Ohio; Secretary Bonnie Prokup, Peru, Illinois; Treasurer, Jonita Ruth, Joliet, Illinois; Auditors: Beverly Menart, Duluth, Minnesota; Beverly Jackson, San Francisco, Calif. and Fran Morison, Chicago, Illinois.

We thank the past Secretary, Evelyn Majercik for all the hard work she put in for the past four years. She was a great help to me when I ran into a snag. Thanks, Evelyn, and God Bless you.

Did you spot our own President, Fran Gazvoda on the cover of the July-August edition of the ZARJA. Way to go, Fran!!!!

My son Rikk and I were having a fish fry at the Slovenian Workman's Home on Waterloo Road when Steve Valencic approached us and introduced us to one of the new coaches of the Brown's Football team. It was Bob Palcic... one of our own Slovenian boys. He and my son had much to chat

about... He enjoyed the dinner and then the next Sunday he also attended the affair at Pristava. How about that ??? What a feather in our cap... a native Slovenian in our midst and on the Brown's team!

Talk about food... we had plenty at our picnic held at the Social Room at St. Vitus. All the members were very generous with their goodies. Fran Gazvoda, our President kept us on our toes with games... All the prizes were quite unique and the fishing pond was a lot of fun... We all enjoyed it. Olga Dorchak and her sister Elsie Spellacy were guests and we were all very happy that they joined us in the festivities.

No one went home empty-handed.
EMILEE JENKO, Reporter

NO. 33, DULUTH, MN
Meeting: 1st Wed.
St. Elizabeth's Church



May

Mass, meeting, special lunch, and Dime Social was held as well as "This Is Your Life," for our Mother of the Year at which her family and friends told of memories and each presented Josie Rzatkowski, a rose, so that she ended up with a large bouquet.

The Spaghetti Dinner/Bake Sale netted \$632.60. This money was used to cover expenses for Convention delegate, Rosemary Donald.

The \$68.50 from the Dime Social will be put into Funeral Fund.

Prayers of sympathy to the family of Dolores Turchi, 35-year member. Also to Jackie Rukavina on the death of her mother.

Prayer also for all sick members including Helen Chetham and Dorothy Rychlak.

LOIS PELANDER, Reporter

NO. 35, AURORA, MN
Meeting: 6 per year
Community Sr. Center



We will have a busy Fall with the SWU State Convention in Tower on Sept. 12th and our 70th anniversary on Oct. 10th. Please plan to attend these special times for our SWU.

Congratulations to Kelly Soular and Anton Zuponic who graduated from Mesabi East High School this spring.

Robert Orazem who graduated from Macalester College in St. Paul, MN, with a major in psychology and biology. He plans further study in Clinical Psychology. His parents are John and Sherri Orazem of Sandstone, MN and grandson of the late Elizabeth (Betty) Orazem of Aurora. Best wishes to all of you.

Congratulations and best wishes to one of our national SWU Scholarship winners, Michelle Klandar and her fiance Kevin Hubbard who will be married at St. Catherine's Church in St. Paul, MN on October 23rd.

Belated thank you to all our past national SWU officers and congratulations and best wishes to all the new officers.

Our sympathy and prayers are with the families of Vida Marensik who lost her brother, Sam Mesojedec and Robert Turk who lost his mother, Mary. May they rest in peace.

We will long remember this past 4th of July's thunderstorm that came with a vengeance in our area. Power outage, uprooted trees, washed-out roads, flooded basements, including mine. My thanks to our daughter, Suzanne, who spent her vacation helping me "clean up." Many people lost so much and are still cleaning. July continued with more thunderstorms, high temperatures in the 80's and humidity which brought the mosquitos!

Looking forward to enjoying a cool fall and the colorful leaves.

ANNE M. ORAZEM

NO. 40, LORAIN, OH
Meeting: 2nd Wed.
SS Cyril & Method Hall

Eight came to our meeting on June 9th. Too bad there were so few, because our Anna Grossman and her daughter, Mary Ann Foster entertained and served us a delicious dessert. Anna was celebrating her birthday the same day. Thanks, girls. I won the Door prize.

Our Pres. brought our meeting to order with a prayer. After we finished our regular business we enjoyed a raffle and thanks to all who brought prizes. That's about all we accomplished; it was a very hot day and we didn't even play our usual Keno.

We have some sad news. We lost another member, Catherine Evanish passed away on July 6th. She was a long-time member and was 87-years old. We wish to express our sympathy to her family.

Our Irene Kokinda is very ill in the Cleveland Clinic. We wish her a quick recovery. Let's all pray for our sick and keep our deceased members in fond memory.

We cancelled our meeting in July hoping that more of you will start to come to our fall meetings.

Time marches on! December is not too far away. We will be planning our holiday celebrations, so try to come on the 2nd Wed., in November at 1 p.m. Hope you all had a Happy Summer!

Happy Summer!

With Love,

MARY MATOS

NO. 42, MAPLE HTS., OH
Meetings: Quarterly, 2nd month
of the quarter, 2nd Saturday
Maple Hts., Library

As I write this column I am preparing to accompany my daughter, Lynn, granddaughter, Katie and grandson, Alex on a motor trip from Cleveland to California. We planned this trip last winter and it is already a reality. Where has our summer gone?

Memorial Day week-end saw a number of our members in East Rochester on Bob Kastelic's farm for a picnic. He has hosted these affairs several times and brings together an assortment of people of diverse backgrounds and cultures. On this occasion he had a mix of the old Maple Hts. Neighborhood, school mates, Planina members, SWU members, Church members and a contingent of Mennonite neighbors. Needless to say, a pleasant time was had by all.

During the month of June we lost our member, Mary Polantz, as the result of a tragic auto accident which also claimed the life of her daughter, Linda and seriously injured her granddaughter, Elena. Mary was the sister of our member, Dorothy Mehosky who had more than her share of trouble with the loss of her husband and personally fighting a serious physical ailment. Our deepest sympathy is extended to Dorothy and Mary's family and our prayers go out for the recovery of Elena.

Our junior member, Gabrielle Gruden graduated from West Geauga High

Ziemer-Moeglein-Shatava
Funeral Homes, Ltd.

Director, Keith D. Shatava

108 N. Broadway St., Gilbert, MN 55741-0309
(218) 741-6448

402 W. 3rd Ave., N. Aurora, MN 55705
(218) 229-3160

TEZAK FUNERAL HOME

"First in Service Since 1908"

Licensed Producer's; Richard K. Tezak Lydia Marquardt LUTCF (741-0427)
(Forethought Trust) American Slovenian Catholic Union (KSKJ)

Call for information and a free booklet "For Future Reference"

(815) 722-0524

459 No. Ottawa, Joliet, IL 60432

A LONELY PLANET TRAVEL BOOK
BY STEVE FALLON

SLOVENIA

Cost is \$16.00
(\$13.95 plus \$2.05
postage and handling)

Slovenian Women's Union is proud to bring our members and friends the availability of SLOVENIA at nominal cost and convenience. Please send your orders to

Slovenian Women's Union
431 No. Chicago Street
Joliet, IL 60432

School. Good luck and every success for the future.

Scott Gaines, son of member, Susie Harris and grandson of Josie Gruden is now a 3rd year student at Miami Univ. and will attend their Luxemburg, Europe chapter in January.

Happy Sept. birthdays to: Ann Marie Buehner, Mary Tomc, Dorothy Budimlic, Betty Ann Harr, Pat Wolf and Mary Prhne.

Happy Oct. Birthdays to: Jeannie Offutt, Frances Tomsic, Amy Thompson, Tracy Buehner and my daughter, Lynn Kossakoski.

Get well wishes to Marie Vercek and deepest sympathy on the loss of her brother in law, Louis Mussig.

July was traditionally the time of year for "Kres," a Slovenian custom originating from Turkish Times when the invading Turks came down from the mountains to pillage Slovenian territories. A series of bonfires were lit to warn the villagers of their approach. Thus, the custom of "Kres" (Slovenian word for bonfire) was born. In my youth, this event took place in the vacant lot across the street from our house, between John Kern's home and that of Andy Hocevar. The whole neighborhood would gather around the fire which was started and tended to by the men. Throughout the evening we were entertained by any of a number of talented "Harmonikars" who accompanied the always present, capable singers. How sweet it was! In later years, Mr. Hocevar built a new home on the lot and one more tradition faded into memory.

Hopefully, you have all enjoyed a reasonably happy and healthy summer. To those who are not up to par, confined in any way or in a nursing home, we send our very best wishes. Till next time..

Zbogom!

LIL SADOWSKI

**IT'S IN
EVERY
SLOVENIAN**

ROSE SCOFF CELEBRATES HER 100TH!



Rose Scoff stands amid the many floral arrangements, balloons and cards that were presented to her for her 100th birthday. Rose Marie, her daughter, is holding the balloon acknowledging that her mother is now 100 years young!

On July 28, Rose Scoff was feted at a birthday celebration commemorating her 100th birthday. A gathering of 57 relatives and friends were present and a "wonderful day was had by all." President and Mrs. Clinton sent a birthday card expressing their greetings and well wishes, as well.

Even at a "young 100," Rose is still lively and vivacious. Up to a few years ago she was square-dancing with her friends. Her daughter, Rose Marie is her companion during these later years.

For many years, Rose was President of Branch 13, San Francisco, served as Regional president of the Western States. All the members who know this lovely lady are charmed by her and have wonderful memories of their association with Rose Scoff and her many contributions to Zveza.

We wish her many happy returns of the day!

I.O.

**NO. 50, EUCLID, OH
Meeting: 3rd Wed.
Euclid Public Library
except July & Aug.**

Dober Dan! What is happening? We have had the hottest summer in my memory. If there is a message in all this, I wish it would be spelled out. In spite of it all, time marches on its usual way. Since we have not had a meeting in July or August, we have had a few other things of importance such as St. Ann's Day which was celebrated July 28 at Sterle's Restaurant for 45 Ann's in our membership, the oldest of which was 90. Wasn't that wonderful? Flowers were given to all and button box music floated through the air.

Our picnic/meeting on September 15th will be held as usual at the Euclid Club House at Euclid Park by the Lake (Erie). Further details can be obtained by the officers in charge. Come one, come all, this is one of the highlights of the year for Branch 50.

Justine Zak was not feeling well for quite a time and recently suffered a stroke that affected her left side. She is doing her best to cope and surely would appreciate your help. All other members who have had health problems this summer, we wish them well and an early recovery.

On the lighter side, Ella Skoda and her husband, Frank embarked upon a happy journey to Westfield, New Jersey in early summer for an important wedding. Their granddaughter, Lisa Clevenger was married to Arthur Carver at the Sacred Heart Church. The reception took place at the Grand Summit Hotel for approximately 500 guests. It became a most tasteful banquet for all.

New Jersey recently has become a favorite state for young Slovenians. It is the nearest the size of the motherland Slovenia of all our 50 states even though N.J. is the second smallest state of the Union.

We all wish the happy couple as successful a marriage as Ella and Frank

TWO NEW FUND-RAISING PLANS!

We have two marvelous members of SWU who are willing to use their own initiative to promote the organization -- with particular emphasis on fortifying the ZARJA Publishing Fund.

Our sincere thanks to Bonnie Prokup, newly-elected National Secretary for her efforts to arrange the American Airlines TWO FREE TICKETS Give-away (see back cover) and Bernadette Fitzsimmons (former Director of Youth and Women Activities) for the design of beautiful Slovenian-motif greeting cards (see page 21).

These two fund-raisers are offered with hopes for our members' complete cooperation and help to make them successful! Will you do your part? The goal is to benefit SWU -- the pleasure of the prize is yours!

have had. Grandma and Grandpa will be celebrating their 64th on September 28th.

Details for the Christmas meeting will be stated during our next (picnic) meeting 9-15-99. Please attend to get the scoop at least by the October 20th meeting at the Euclid Public Library.

Please don't forget to attend your meetings and take interest in your Branch. Be kind and love one another. NA SVIDENJE!

VI MORAVČEK

NO. 54, WARREN, OH

Meeting: 3rd Wed. Feb. thru May, Sept., Nov., Dec.

First of all, good luck to the newly installed National Board. May you accomplish all your wishes in the next four years.

This has certainly been a hot summer -- shouldn't ever complain, tho.

Vacationing in Florida was Louise Veh and family. Louise is such a great person. She organized a small group of our old neighbors -- Slovenian women only. We had lunch at a local restaurant and she gave each of us a jar of homemade strawberry jelly. She picked the berries herself. It was so good and sugarless, too, made with grape juice. Her mom, Ann Savor, is our dear member who has been married for 72 years and never misses our meetings.

Vic Zuga vacationed with her daughter recently and Harry and I are traveling to California with Vic's daughter, Roz and husband. We are looking forward to the trip.

Our daughter and husband from So. Carolina will be here next week for a

visit which is so special to us since we love them so. I know many of you feel the same way when anticipating a family visit.

Our sympathy to the Shine family on the loss of their sister-in-law, Julie Shine. She was the president of AMLA, No. 32, in Warren and she will be missed by all.

Our next meeting is on Sept. 15th at noon at my home. Bring a sack lunch and I'll have dessert. Our group is small but we have to stick together and keep up our Slovenian heritage.

God bless and keep you... especially our birthday ladies: Mary Diana, Vic Zuga and Yours Truly!

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

Meeting: 3rd Wed., 7-8 p.m.

"While the earth remaineth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease." Genesis 8:22

Happy Harvest!

It's been a long hot summer and we haven't had any meetings, so there is very little news.

I hear Sophie Kren's grandson, Brian Kren 19 and a sophomore at YSU, makes a delicious apple strudel. He loves Grandma's strudel and with no one to make it for him, he asked his grandma to teach him now. Next he's going to learn how to make cheese strudel. Way to go!!!

My granddaughters are visiting from Idaho now in August. It is the highlight of my year to have them here. Sheree is 13 and Christine is 9. Seems the older they get, the older I get and the less energy I have to keep up with them.

Our next meeting is September 15,

1999 at 7:00 p.m. at Maria Selak's home 1058 Susan Lane, Girard. Hope to see you there.

September Birthday: Nettie Juvancic
October Birthdays: Mark Selak,
Monica Selak

JOAN KRISTIN TWADDLE

RESPONDING TO FAMILY'S PLEA

In response to the family looking for information on Kathryn Prebilich:

Kathryn was a very good friend of my mother. The two of them rode the boat to America from Yugoslavia in 1907. Through the years they always corresponded and always sent cards at Christmastime.

As far as I know Kathryn lived in Sebastopol, California and I believe she had a daughter; name is unknown to me. My mother, Mary Lovrencic Osterman passed away in 1984 and Kathryn passed away a few years later. My mother always called her Katie. I hope this will help. Good luck!

Margaret Osterman Healy
150 Avery, Mt. Clemens, MI 48043

* * * * *

What is the longest word in the English language?

SMILES (There is a mile between the 1st and last letter).

What belongs to you but is used more often by others?

Your name.

Three men fell overboard, but only two got their hair wet. Why?

The third man was bald.



Greetings from Minnesota!

Strange weather has enveloped the entire forty-eight states. As we enter late summer, here on the Iron Range Slovenes, Croatians, Serbians, Slovaks and the Polish citizens are busy preparing for the two day All-Slav Ethnic Days at Ironworld USA.

Some of the traditions are being revived, such as the ever popular Grape Festival, replete with music, grapes, a parade, followed by dancing and comradeship.

Revived will be a "Kurje Vas" (Chicken Town) with hay racks, cabbage cutting and making of sour kraut, grape stomping tubs, the barbecue wagon with lamb and pork, the smokehouse, neighborhood games, and strolling musicians.

In the kiosks will be many SWU members serving walnut potica, apple strudel, krofi, lahko pohanje, sarmas, and Slovenian klobase with sour kraut on a bun. Throughout the Festival Park, citizens dressed in the native dress of the various regions will be greeting the guests, visitors, and friends.

Featured in the musical program will be the Zvon Singers, Triglav Singers and the Polenta Band from Winnipeg, Canada; the Hej Becari and the Morava Sebian Dancers from the Twin Cities; and a delightful highlight will be a full concert by the famous Duquesne University Tamburitzaans from Pittsburgh, PA. Also featured will be numerous bands and choruses from the entire Iron Range. We wish all of you from across the United States could be with us as we extend our welcome and the hand of peace and friendship.

Our thoughts turn to recipes and we hope you will enjoy some of the following.

Jalapeno Corn Muffins

- 1 cup flour
- 2 tsp. baking powder
- 2 tsp. baking soda
- 1 tsp. salt
- 1 Tbs. sugar
- 1 medium egg beaten

- 1 Tbs. melted butter
- 1³/₄ cups buttermilk
- 1 Jalapeno, finely minced
- 1 cup fine cornmeal

Preheat oven to 300 degrees and place a non-stick muffin tin inside to heat.

Sift together flour, baking powder, soda, salt, and sugar. Beat egg and blend with butter and buttermilk. Add jalapeno and cornmeal.

Gently fold in dry ingredients, half at a time until just moistened (do not beat).

Place in pan and bake for 17 minutes.

* * * * *

Refreshing Rhubarb Salad

- 4 cups diced fresh or frozen rhubarb
- 1¹/₂ cups water
- 1/2 cup sugar
- 1 pkg (6 oz.) strawberry gelatin
- 1 cup orange juice
- 1 tsp. grated orange peel
- 1 cup sliced fresh strawberries

In saucepan over medium heat, bring the rhubarb, water and sugar to a boil. Cook, uncovered until rhubarb is tender about 6 to 8 minutes. Remove from heat and add gelatin until dissolved. Add orange juice and peel; mix well. Chill until mixture begins to thicken. Fold in strawberries. Pour into a 2-quart bowl. Chill until set. If desired, garnish with dollop of mayonnaise, mint and strawberries. Serves 12 to 14 and is a favorite at potlucks and picnics.

* * * * *

Red Sockeye Salmon and Remoulade Sauce

- 2 cups mayonnaise
- 3 cloves garlic (pressed)
- 1 tsp. dried tarragon
- 1 tsp. dejon mustard
- 1 Tbs. finely chopped fresh parsley
- 1 large can Sockeye Salmon, chilled

Mix well the first five ingredients and set in refrigerator for one day.

Place chilled salmon on serving plate and split in half. Pour sauce over salmon. Serve with crackers or melba toast rounds.

Old World Raspberry Bars

- 2¹/₄ cups flour
- 1 cup sugar
- 1 cup chopped walnuts
- 1 cup butter or margarine
- 1 egg
- 1 (10 oz. jar) ³/₄ cup raspberry preserves

Heat oven to 350 degrees. In large mixer bowl, combine all ingredients except raspberry preserves. Beat at low speed until well mixed. Reserve 1¹/₂ cups of the mixture and set aside. Press remaining mixture into greased 8" square baking pan. Spread preserves within 1/2" from edge. Crumble reserved 1¹/₂ cups mixture over the preserves. Bake for 40 to 50 minutes, or until lightly browned. Cool completely.

* * * * *

Wild Rice Salad

- 1 cup cooked wild rice
- 1 cup cooked Orzo (found in most super markets)
- 1/2 red or green pepper diced
- 1/2 cup pitted black olives, sliced
- 1/3 cup sun-dried tomatoes
- 2 tbs. drained capers

Combine everything in large mixing bowl.

In separate jar combine:

- 1/2 cup olive oil
- 1/3 cup balsamic vinegar
- 2 Tbs. fresh chopped basil
- 2 Tbs. chopped scallions
- 2 cloves minced garlic
- 1/2 tsp. black pepper

Shake well and pour over rice mixture. Mix well and refrigerate for at least four hours. Add 1/4 cup pine nuts before serving.

Interesting English-Slovenian Food Terminology:

- Pumpkin-seed oil (bučno olje) (used to dress salads) Boóch-no óll-ye
- Dried ham (kraski pršut) Krásh-kee prr-shóot
- Red endive also called Radiccio (radič) Raa-deéch

You will find more of these in
MORE POTS & PANS cookbook!



Beautiful Slovenian Birthday Card
by Bernadette Kovacic Fitzsimmons, (Br. 103)

"One of my favorite quotes by Richard Bach is, 'You are never given a wish without also being given the power to make it come true'. For the past three years I have been working on refining one of my wishes, to develop an assortment of Slovenian greeting cards. After numerous obstacles in getting the job done, I am happy to present a collection of Slovenian greeting cards in a five card assortment: Birthday, Get Well, Christmas, Sympathy and a blank card. The wording in each card is in both Slovenian and English. They are unique and certainly useful to those of us with a Slovenian Heritage."

These are Bernadette's own words and description. Her photographs are beautiful, in full color and have a charming aspect, the majolkas (indicating Na zdravje) for a birthday, a lighted Marija Pomagaj candle for sympathy, the get well card shows an arrangement with a wooden plate of girl and boy in Slovenian costume nearby a church, and for Christmas, a Slovenian nativity scene in snow. The blank card has picture of the altar at the Slovenian chapel at the National Shrine in Washington, D.C.

Order your set of Slovenian Heritage Cards from the Home Office, 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432 for \$8.00 per package of 5 cards with envelopes. Proceeds will be distributed between Heritage and ZARJA funds.

It's the Anniversary Waltz for them!



Milka and Frank Kregar of Girard, Ohio celebrated a beautiful 50 years with family and friends.

Mr. and Mrs. Frank Kregar, 1575 Norwood Ave., Girard, Ohio marked their 50th wedding anniversary, Aug. 1st, by attending Mass at St. Rose Church, where Monsignor Martin Susko was the celebrant.

Afterward, they were honored during a private dinner party arranged by the couple's four daughters and sons-in-law, August and Maria Selak, Michael and Anka Krakora, all from Girard, Vincent and Martha Rozman from Richmond Heights, and Thomas and Dori Fooy from Warren, Michigan. Also participating were 5 granddaughters and 6 grandsons.

Mr. Kregar and the former Milka Kozina, were married August 2, 1949, in Maria Saal Church in Austria, where the ceremony was solemnized by Rev. Vladimir Kozina, Milka's brother.

Milka Kregar is a homemaker and an experienced professional seamstress. She has been a SWU member of Br. 55 for 50 years.

Congratulations!



SLOVENIJA MAGAZINE

Quarterly issue/\$30 USD per year.
Personal checks accepted. Send your subscription to:
Slovenia Magazine, Cankarjeva 1,
P.O. Box 169, 1001 Ljubljana, SLOVENIA, Europe
It's truly beautiful magazine!

In Loving Memory

Dear Sister Members,

We have come through a most difficult time.

Since the first of the new year, Michael (age 47), a diabetic since age 7, has experienced and survived many complications of his condition.

In March, a series of amputations on the left leg began. By the end of April the leg was taken just below the knee. In late June, in an effort to keep ahead of the infection(s), another inch was removed. Doctors, treated the right foot/leg conservatively, hoping to save it until Michael could be fitted with a prosthesis. The right foot was already very involved in the infections.

In the interim, Lisa (his wife) gave birth to their second son.

As the months progressed, hospital stays became more often, each one with a different complication, but he always seemed to bounce back--if only for a short period of time.

On Thursday PM, July 29th, when his wife wanted to check his blood sugar one more time before retiring, Michael said, "No more."

On Friday, July 30th, Michael died in his sleep.

His suffering is over. He truly deserves heaven for what he has endured. He rests in peace. Your continued prayers for the repose of his soul are most welcome and deeply appreciated.

His loving and devoted mother,

Evelyn Majercik

Our deepest sympathy to Evelyn and her family. There are few words of consolation that can be spoken to a mom who loses her son, and so, Evelyn, we send our prayers.

NO. 73, WARRENSVILLE, OH
Meeting: Mar.-Apr.-May-June
Aug.-Oct.-Nov.-Dec.
Sec'y. Epley's Home
20294 Emery Rd., No Randall

As a result of my last article in ZARJA, I received two very gratifying phone calls from members of Branch 73.

I had a most pleasant conversation with Helen (Dusek) Dodyk who called just to compliment my writing ability. It was like receiving a bouquet of flowers for something I enjoy doing. Helen also took time to fill me in on dealing with her illness. She sounded great, even though she was contemplating her next round of treatment. We wish you well, dear one, and we know that Ben will be there to give you all the TLC that you need. Our very best of thoughts and prayers to both you.

The second call was from Jean Novotny who had much to share in terms of the situation with her daughter-in-law, Maria Novotny, who is in the throws of the same complications of diabetes experienced by my son, Michael. It is always comforting to talk to anyone that understands the disease, its complications and how it can effect your life. We wish Maria well and I am sure any prayers in support of what Jean is witnessing will truly be helpful to her.

We must remember the men who have added to our lives in so many ways. We send best well wishes to two spouses of our members. First, Bob Mueller, our very favorite button box player, who has given us so many hours of enjoyment. Bob had surgery for replacement of both knees in July. I am sure any of you who have heard him play, could easily recognize the agony he withstood to stand up, walk around and play the music he/we all love. Get well soon, Bob, have a few things planned "around" you. Bob's wife Delores is a member of Br. 73, and has been my right hand for the past four years. Take care of that man, Dee.

Remember a few months ago I wrote about Gene Crombine (husband of Lou) who had been severely burned in an accident. Throughout the past few months, Gene has been in/out of the hospital receiving skin grafts, having surgery to relieve the pull of the burned

areas--in July, Gene was working in his garage, a ladder slipped, he fell onto the ladder and fractured his pelvis. Surgery was completed, and he is in rehab for a few weeks. Gene, we send you our Get Well Wishes and our prayers that you will soon be back to your own happy self.

Our condolences are sent to my daughter-in-law, Janet Majercik. On Sunday, July 18th, as her parents were returning from a church function, her mother told her dad to take her to the hospital, that she was not feeling well, and with that she collapsed. EMT's at the emergency room advised she was gone before they got her out of the car. Having lost my mother when I was 26, I can relate to what is taken out of your life. To Janet, her husband, Tom, and their five children, as well as the rest of her family, our sincere sympathy, compassion and understanding.

I had the pleasure of being with several members of Branch No. 42, a few members of Branch 47, on a recent bus trip to Pymnatuming, PA to spend the afternoon with the Zupancic "Girls". Even though the day ended with an abrupt rainstorm, what preceded during the day was enjoyable and "delicious."

Hope you all have a beautiful fall; won't be too long before the leaves start adding color to our days--if they haven't all died during the extremely hot weather and no rain...

Respectfully submitted,

EVELYN A. MAJERCIK

NO. 85, DEPUE, IL
Meeting: at Members' Homes

Branch 85 was finally able to have a meeting on July 20th after several months off. We met at the Giant's Den with 6 members present. Pearl Drennan is on the sick list and was unable to attend -- we all send our fondest wishes and hope she will be feeling better soon. Mary Oberch was also unable to attend due to a previous engagement.

Our congratulations to the new National Board and our best wishes and thanks to the retiring officers.

Our members have been doing some traveling. First of all, my sister, Ann and her son and daughter-in-law, also my sister-in-law, Muriel, her son and granddaughter; Muriel's daughter, son-

in-law and two grandchildren, 11 in all, flew to Kansas City and spent 4 days vacationing with Ann's daughter at Olathe, Kansas.

Mildren Lavrin left the end of June for Gallatin, Tennessee with her son and daughter-in-law; she also spent some time with her grandson and wife in Lexington, KY. Then she flew on to Chicago and visited her daughter, Mildred, having a great time.

Our president, Gen Grilc and sister, Bert left for Colorado a few days ago with Gen's daughter, Bev. They'll be visiting with family.

Our member, Mary Plantan and brother, Lewis left for Slovenia on July 23rd to see relatives who were anxiously awaiting them with plans for an exciting time. I know she will have a lot to tell us after this visit - Slovenia is a beautiful country.

Muriel, my sister-in-law, commented after her recent trip to Alaska that it was time well spent.

Our deepest sympathy to Mary Benkse whose niece's husband passed away recently.

So much for this time. Stay healthy everyone! Take care and God bless.

MARY JERMENC

Give a DOUBLE GIFT!

The new, fabulous, SWU Cookbook,

MORE POTS & PANS

is a sure winner and everyone loves it!

Why not "double your pleasure" by enclosing a

SWU MEMBERSHIP APPLICATION

with each cookbook? This way you are sharing all the pleasure you get from being a member of SWU with someone else!

So, give a cookbook and application to your special friends!

For details, call or write to the Home Office,

431 N. Chicago Street
Joliet, IL 60432

Tel. (815) 727-1926

Cookbook cost: \$18.00 postpaid

Application blank is free!

Dues! Dues! Dues!

If you have NOT paid your dues for 1999 or anytime in the past (1998, 1997, 1996 etc.), please submit your payment for the total amount payable to the *Slovenian Women's Union of America* as soon as possible. In writing the check, please notate the policy number and branch number if you have it. This is to insure full payment by the membership including those who may have not been billed previously.

If you do not know what your annual dues are, please call the home office at (815) 727-1926 or your branch secretary. Keep in mind, your dues cover the cost of the ZARJA magazine which you have been receiving. Your cooperation is sincerely appreciated.

Home office address is 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.

NO. 89, OGLESBY, IL Meetings: 2nd Mon. except Jan. and July Dickinson House

No meetings were held in July, and August but I did manage to find a few things to write about.

Mitzi Banich's husband, Bill has been retained as Associate Judge of La Salle County. He was voted in by the Circuit Judges. He will be serving his Judgeship for another 4 years. Congratulations, Bill. Mitzi, Bill and their two sons, Adam and Chris spent one week in the "Windy" City touring the museums taking in a few plays, also took an aerotech, river tour, the Untouchable Tour. Saw the sights at John Hancock Bldg, Sears Tower and Navy Pier. It was fun to be a tourist, going til they couldn't go another step.

Rose Ann Prey was very fortunate to have her family reunion on May 30th. The family gathered at home for a lovely Memorial Day week-end. Her son, William stopped on his way from Toronto, Canada where he attended a seminar for Transit Co. Nancy and her husband came up from Columbia, South Carolina where the Semaneks make their home. The Morrisons, Dennis, Francine and daughters, Alison and Vanessa were also present. Vanessa is on vacation from Beloit College. She will be in her 2nd semester when she goes back in the fall. The family is very proud of her; she made the Dean's list.

In June, Marilyn Argubright visited Slovenia for the fourth time. The trip was enjoyed by her sister, Florence and niece, Peggy (who resides in Califor-

nia), her daughter, Bridget and niece and nephew, Janelle and Adam. While there the relatives had a picnic and fifty relatives came. Eighteen of them were her first cousins! The food was super, too. Her relatives lived east of Ljubljana in small villages; some of them are: Izlake, Mlinše Maročk, Zagorje and Vače. Their gardens are picture perfect - not a weed in sight. They spent 7 days in Slovenia and 3 days in France visiting two more cousins in Le Mans. Marilyn took a lot of pictures, so we'll be seeing them at our Sept. meeting.

Emma Foltz celebrated her 60th wedding anniversary on June 17th. Three hundred guests gathered at the American Legion Hall in Tonica, Illinois to help them celebrate. Emma is still receiving cards at this date. She was happy to report that a great granddaughter was born 8 months ago. She was christened Janelle. I'll bet it was quite a pleasant surprise to have a baby girl born after just boys in the family.

Rose Kellett is patiently waiting to become a great grandmother; one baby is to be born in Nov. and one in Dec. What an honor to have two babies - Lucky Rose!

Catherine Golick's grandson, Richard will be spending two weeks with her and his mother Mrs. Delmar Skerston of Tonica. He works for NASA in Houston, Texas as an electronic engineer. She's looking forward to seeing Richard again.

Darlene Wasielewski had her sister, Fannie Hunter from California visiting for two months while Fannie's son was undergoing by-pass surgery at Naperville. All went well and everything

EDITOR'S TRIP TO SLOVENIA

As many of you already know, I was invited to join a group of representatives of various organizations in the United States and other places around the world where Slovenians live, to a conference in Slovenia sponsored by the Slovenian Ministry for Immigrants.

It was a very instructive and worthwhile conference that focused on the need to preserve our old records and all chronicles of the organization. It supports my wish to have a thorough historical review of Slovenian Women's Union of America as our official archive.

At the recent National Convention I asked for the delegates to be messengers of this idea to their home branches, that everywhere we are organized there be a definite dedication to preserve branch records and all printed material that would document their existence. Now, I have an even stronger desire to encourage our branches to help us establish a strong archive of the SWU which would be kept in our Home Office and from which a History can be written.

I appeal to all our members to cooperate in gathering the material from all sources, e.i.:

Branch written records, Charter (original if available), Minutes of meetings, Programs, Documents

Stories that are still remembered by older officers

Biographies of branch founders and officers

Photos depicting branch activities, officers and members.

I would also recommend that every branch be urged to elect a Historian this year who would actively participate in the gathering of our archives.

Let's begin the new Millennium by documenting the 20th century for Slovenian Women's Union!

Corinne Leskovar

seems to be all right at this writing.

Darlene's brother, Frank Franks is at the Veteran's Home in La Salle, IL. Her granddaughter, Amy Nosalik is in her senior year at U. of I. When she graduates, she will be a CPA.

Anne Batty's granddaughter has accepted a position with the Ottawa School system. She has one year to finish her Master's degree in psychology.

Angie Nico had a lovely visit from her son Bill in June. Her daughter, Lorraine is quite pleased with her girls. Susan is still in High School as is Kathy. Lisa is going to Normal at U. of I. She is in her third year and her heart is set on being an aeronautic engineer.

Angie, have a nice trip and visit when you go to see Bill and his family.

I would like to wish our ladies who have birthdays in September and October a very happy and blessed day. They are Rose Kellett, Jo Schmidt, Fran Rolando, Mary Ann Samuelson, Rose Ann Prey, Emma Folty, and Eunice Komater.

It's time to say goodbye for now! I'll be back again - Love you!

Respectfully,

EUNICE KOMATER

Whatever Cathy makes is delicious!



Cathy Lenkaitis, member of Br. 24, LaSalle, IL and sister of National Secretary, Bonnie Prokup tries her expert hand at baking! She's wearing one of our beautiful embroidered SWU cobbler aprons and, of course, is getting help from the new cookbook **MORE POTS AND PANS** to make Slovenian flancate!

Want to try yourself? The apron (\$23 postpaid) and cookbook (\$18 postpaid) are available by mail from the SWU Home Office, 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432.

NO. 100, FONTANA, CA

It has been quite a while since Branch 100 has had an activity report, so it is with pleasure that I have the opportunity to bring our members and friends up to date.

The Branch joined other Slovenes at the annual Šmarnica Mass and Dinner at St. Joseph's Church in Fontana on May 2nd. It was especially meaningful for our group since we honored our member, Hilda Lipič, as our "Woman of the Year". She attended the affair with her husband, Eugene and enjoyed the special table and flowers set up for our SWU group. Hilda was written up in the Spring issue of ZARJA. She is a lovely lady and Branch 100 is proud to have her as our member.

It was at this dinner in May, that a new member was signed up because of her interest in what we were doing. We welcome Leopolda Zupančič, originally from Slovenia, and now a resident of North Hollywood.

Rosemary Mlakar was our delegate to the National Convention in May. She truly enjoyed visiting with the other delegates and renewing friendships.

We Love them, too!

She is confident that the changes in by-laws and the new officers will serve the organization well, and will carry on the good work of their predecessors. Rosemary and her travel companion, Elvie Blasick, were fortunate to see some of the sights in the area as well. They came back full of energy and enthusiasm after having tasted from the "Fountain of Youth." Maybe we should all try that! Rosemary reported that she has a few "Pots and Pans" cookbooks, so please contact her if you are interested. I can personally vouch for the book - it's great!

Mary Lou Height, daughter of Anne Kapel, and member of Branch 100, is a travel representative with AAA and is trying to put together a weekend cruise for our group for October or November. It would be three nights and two days, leaving from Long Beach and probably stopping at Catalina and/or Ensenada. This will be coming up soon--so if you are interested, call Anne or Mary Lou for information.

One of our members, Pauline Bužan, left for Jamaica as a volunteer with the Peace Corps. Pauline is one of the oldest members of the Corps at age 78. She is the niece of Anton Subelj, the Slovenian opera singer who was well known in New York and elsewhere in the 1930's and 1940's. We wish her our best in her venture!

We were glad to hear that Florence Strnad is doing better after a series of illnesses. She is such a great lady with so many talents, and has always given of those talents for all to enjoy.

One of our newer members, Tillie Skebe, is convalescing from a June automobile accident. Tillie is a cheerful and generous person. We miss her smiling face.

We are proud of our scholarship recipient, Connie Mlakar. Congratulations and good luck, Connie!

We are sorry to report that on July 24, 1999, our member, Amelia (Molly) Skraba, age 80, passed away. Molly had been a member of S.W.U. for 60 years having transferred to the Fontana Branch from Pennsylvania. She is survived by her husband, Tony. Our prayers are with her family.

Please report any news you may have of our members and I will try to include it in the next issue. Until then, na svidenje!

JEAN KOCI
(949) 495-0097



"It's in every S LOVE nian" say the tee-shirts worn by Matthew (4) and Thomas (2-1/2) Fitzsimmons - and they ought to know! Their mom, Bernadette, and grandmother, Nika Kovacic, have great pride in their Slovenian heritage. Baby Juliana Veronika, at 3-1/2 months, will soon be joining her brothers modeling a bright tee-shirt and making the same statement! All are members of Br. 103, Washington, D.C.



NO. 102, WILLARD, WI Meeting: When convenient Parish Center

The summer has been hot and humid with an ample amount of rain.

On May 29, a surprise party was held at the Willard Parish Center for Mary Staut's 80th birthday. Many relatives and friends came to help her celebrate the special occasion.

Mayme (Bayuk) Cesnik moved from Arizona to Wisconsin sometime in June. She has a son and relatives who live here.

Sisters from Lemont, IL taught summer school at the Holy Family Parish in early June. A picnic was held on June 10 honoring them.

Father Joe Follmar celebrated his 40th anniversary as a priest on June 20. A special mass was held at the Willard Athletic Club with many of his family attending.

Choirs from Holy Family and St. Mary's lead the singing. A nice crowd was on hand. A pot luck meal followed the mass. Visiting and some dancing

concluded the day. Our best wishes to Father Joe.

Frank and Jean Govek and daughter Carol Made a trip to Slovenia in mid-July. They were gone for 2 weeks. It proved to be a very interesting and educational trip.

There were several deaths in our area in June and July: Joe Volk, Joe Boh, Walter Krultz, Frank Morgal, Stanley Koschak, Caroline (Digoski) Przbyski and Valentine Slemec. Our deepest sympathy to their families.

The annual Slovenian picnic was held on Sun. July 25. The Slovenian singers, in their Slovenian costumes, sang at the 10:30 mass.

A pot luck meal was served at noon. The afternoon was spent singing and dancing. The music was provided by Frank Pakiz and sons, Larry and David.

The Perko family held a reunion on July 24 at Bing and Diane Perko's of Willard. Some relatives came from Ohio, Washington and Iowa.

Our thoughts and prayers to to the people who are on the sick list.

FRIEDA KLANCHER



ZARJA donations!

Bonnie Prokup, National Secretary donated \$10 for ZARJA as a friendly gesture of appreciation. Patricia Adamic sent a memorial donation for Jack Yemec, husband of their (Br. 105) member, Maryann, and brother of Marge Church. Fritzi Furlong mentions that her mother, Veronica Schwartz, was a member for many years. She was born on St. Patrick's Day. Both mom and Fritzi enjoy ZARJA.

Mary Taucher, long-time secretary of Br. 47 sent appreciation from Br. 47 members with the \$25 check and Rose Anne Prey, President of Br. 89, said: "Enclosed check (\$100) is for the Keep the Connection ZARJA fund from the members in honor of their 60th Anniversary. Thank you for all the dedicated work making the ZARJA a truly outstanding publication. Our members never tire of reading about all the wonderful Slovenian members and their many contributions to home and community."

Convention Donations:

\$25: Charlotte Perdan, Br. 32, Euclid, OH, on behalf of a wonderful convention; Anne Orazem, Br. 35, Aurora, MN, as a greeting from the members of Br. 35.

\$10: Angela Stare, Br. 103, Washington, D.C. in memory of father, Andrej Percic's birthday-anniversary; Ann Tercek, Br. 50, Cleveland, OH, in memory of Charles Tercek; Ann Tercek, Br. 50, Cleveland, OH from members of Br. 50; Jo Lustik, Br. 20, Joliet, IL.

Donations, February, 1999

Bonnie Prokup (24) \$10.00
 Br. 89, Oglesby, IL 100.00
 Br. 47, Garfield Hts., OH 25.00

Br. 105, Detroit, MI
 in memory of Jack Yemec 20.00
 Br. 35, Aurora, MN
 in memory of John Simonich 5.00

Memorials:

Fritzi Furlong (56)
 in memory of mother,
 Veronica Schwartz 10.00

Extra Donations:

Br. 20, Joliet, IL
 "Thank You" 10.00
 Br. 42, Maple Hts., OH
 Mother's Day 25.00

A Crafty Idea

For all you dishcloth fans, I have a new pattern for you. When I ran out of cotton thread on one of my trips, I could not find the brand I normally use, so I picked up an off brand. On the inside of the label was a pattern for a "Textured" dishcloth. Do I have to tell you I could hardly wait to try it? It makes a larger cloth than usual, but the pattern is interesting. I am going to try to convert it to an afghan pattern.

If you have run out of dishclothes and would like to experiment with this new pattern, we will appreciate one dollar (\$1.00) and a self-addressed stamped envelope.

Please send to:

Evelyn A. Majercik, 31 Eldred, Bedford, OH 44146



Frankie Spetich

Join me for Button Box classes.
 Everyone has fun!

Minnesota....Frankenmuth
 Cleveland....Milwaukee

For details & reservations

Call 1-330-336-9196

or write
 Keyboard Cue Corporation
 PO BOX 564
 Barberton OH 44203

Music for the Button Box
 5 Books & Cassettes



Accordions by A. Zeleznik available



TRADITIONAL IRA

ROTH IRA

TAX-DEFERRED SAVINGS

GUARANTEED INCOME



COMPETITIVE RATES

LONG-TERM GROWTH

FRATERNAL BENEFITS

LOW MINIMUM

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE ♦ JOLIET, IL 60435 ♦ (800) 843-5755

In Loving Memory of "Mattie"

(February 22, 1912–December 23, 1998)

My grandmother, Mathilda Terselic (Br. 103), announced one day in 1990 that she never really liked her nickname, "Tillie." Instead, she asked to be called "Mattie." So "Mattie" she became to us and to our children. Without a doubt, she was one of the most interesting women I've known.

It was Mattie who showed me how to make potica step-by-step. She rolled the dough so thinly and was a bit particular that I just WATCHED for the first time! I think of her whenever it make potica now.

In 1980, my father took Mattie and me to Slovenia, the first visit for us both. We explored that beautiful land together with our loving and friendly Slovenian relatives. When we returned to America and passed through customs at the airport, my father and I had a good laugh. It seems that Mattie showed the officers an orange that she had brought from America as a snack--and had forgotten to eat! It was confiscated by the customs officials!

Mattie took a train from Washington, D.C. to Quebec City, Canada to care for me and my family when our second child, Peter, was about to be born. She was as spry at 78 as I always knew her to be in my childhood. She enjoyed going to the French-Canadian grocery stores, disparaging the high prices and remarking on the interesting items for sale. Our 19-month-old daughter Tabitha enjoyed her company, and my husband Tim enjoyed her excellent cooking!

As we spend most of our time overseas, we appreciate letters from our family members very much. Mattie wrote to us from time to time, including information about almost anything--in random order. Her thoughts rambled from herbal remedies to her childhood to the rabbits that ate her landscaping, to how our children were growing. And the packages she so lovingly prepared and sent at great postal expense were just like her letters! One box might have contained a carefully wrapped tray of sugar wafers, an empty jelly jar that could be used as a child's drinking glass, some new shoes that she couldn't wear comfortably, and the Sunday comics! Oh, the joy and the fun of the way she showed love!

We were still in Africa when she suffered a stroke in June, 1998. I asked the Lord to allow us to see Mattie before she died, to let her know how much we loved her. In His mercy and kindness, God answered that prayer. It was very moving when Mattie gripped my hand and silently mouthed, "You've come home" during our first visit to see her at the nursing home three months later. Each time we saw her until her death, she enjoyed touching and listening to each of our five children as they sang for her.

But my most precious memory of Mattie will always be the way she accepted and supported me. She was always interested in what all her grandchildren and great grandchildren were doing. I thank God for her life and for the example she set.

Sue Terselic Eckert



Mattie on her birthday in 1998



Eckert Family in Africa



Potica-making in Africa for Easter, 1998 – the Eckert family, mom Sue with Peter, James and Matthew.



KNJIGA O SLOMŠKU

ZBORNİK OB STOLETNICI SMRTI

Sestavila: Janez Poljanec in Franc Hrastelj

Celje, 1962

NJEGOVA ŽIVLJENSKA POT

Dne 24. septembra 1962 smo obhajali 100-letnico Slomškove smrti. Prav je, če si ob tej priložnosti osvetlimo njegovo življenje in delo ter si vtisnemo v spomin njegove očetovske nauke in misli ter celotno njegovo podobo. Njegova življenjska pot ga je vodila s prijaznega Sloma v naš tedanji slovenski in bližnji svet, in že zgodaj je moral okusiti trpljenje. Slomšek je začel vzravnano, vztrajno in pogumno pot mladega, poduhovljenega človeka, ki je našel smisel življenja v ljubezni do doma, domovine in Boga.

Anton Martin Slomšek se je rodil 26. novembra 1800 – točno teden dni pred velikim sodobnikom in sošolcem dr. Francetom Prešernom. Čudovito naključje, tem bolj, čim bolj se poglobimo v obe osebnosti teh naših kulturnih velikanov. Danes stojita pred nami kot edinstveni veličini slovenske kulturne ustvarjalnosti – kot dva mogočna, visoka vrhova, ki sta opravila v svojem času orjaško buditeljsko delo, Slovencem utrdila narodno zavest ter nam vdihnili smisel za duhovno in narodno življenje.

Oba, Prešeren v Vrbi kakor Slomšek na svojem Slomu pri Ponikvi, sta imela delovne, pobožne starše, ki so po tedanji navadi želeli videti svoje sinove kdaj pred oltarjem. A Prešeren je čutil v sebi živ in žgoč pesniški ogenj, ki tej pobožni želji staršev ni mogel ustreči ter nam je raje s svojo pesmijo utrl pot v svet, medtem ko je Slomšek iz srca rad sledil pobožni želji svoje matere in nam kasneje s mohorjevko v roki, s slovensko šolo, posebno pa s predstavitvijo škofije v Maribor mnogo koristil v pogledu na omiko in narodno prebujo.

DEČEK

Čeprav so ga kot prvorojenca namenili za gospodarja, je prišlo drugače. Mladi Anton je mogel šele pozno dojeti osnovne nauke nekake zasilne šole, ki jo je za vaško mladino ustanovil marljivi kaplan Jakob Prašnikar, in se je v njej izredno dobro učil, tako da je po bistrournosti in prizadevnosti vidno prekašal svoje vrstnike. Tako je učitelj spoznal njegovo nadarjenost in odslej ni nehal pregovarjati starše, naj ga pošljejo naprej v šole. V tistem času je bilo pri nas še prav

malo šol in še tiste, ki so bile, so bile večinoma zasilne. Šola, ki jo je obiskoval mali Slomšek, je bila taka, da so se zbirali učenci v začetku v starem cerkvenem stolpu, zgrajenem v turških časih iz obrambnih namenov; šele ko je število učencev narastlo, so se stiskali v Prašnikarjevi sobi. Ob koncu leta so morali na javnem prostoru vpricho staršev in tamkajšnjega dekana kot šolskega nadzornika pokazati, kaj so se naučili. Zbrali so se pod starim orehom, na katerem so v spomin na Slomškovo odlično znanje sto let kasneje, to je leta 1912, napisali: »Pod tem orehom je bil odlikovan dvanajstletni Anton Martin Slomšek ob prvi šolski skušnji 1812. Postavili ob stoletnici te skušnje in ob petdesetletnici Slomškove smrti.«

Znano je tudi, da je Slomšek, odkar se je naučil brati, stalno imel knjigo pri sebi. Jemal jo je celo na delo s seboj, posebno na pašo, pa še celo na polje. Ko je nekoč to opazil njegov oče, ga je ostro pokaral in mu zapretil, češ da knjige nosijo s seboj le mestni ljudje, on pa da bo kmet in jih ne potrebuje. Mati pa je bila dostopnejša prigovarjanju, naj bi dali dečka naprej v šole. Njegovi življenjepisci trdijo dalje, da je Slomšek že pred šolo znal veliko molitvic in pesmic na pamet. Končno je tudi oče odnehal in trinajstletni Slomšek je mogel o veliki noči že v Celje, kjer se je vključil v tretji razred klasične normalke, iz katere je šele prestopil jeseni v prvi razred gimnazije.

Ko je Slomšek še očetovo čredo pasel na grčku odkoli podružnice Sv. Ožbolta, ko so jo zgradili njegovi predniki, ni le rad jemal knjige s seboj, ampak se je tudi raz vhodne stopnice že vadil v govorništvo, v katerem je kasneje kot duhovnik dosegal lepe uspehe. Verniki, ki so g poslušali, so rekali, da Slomšek govori, kakor da bi »rožice sadili«. Celo njegov nadrejeni škof in kardinal Schwarzenberg, ki ga je bil v Št. Andražu poslušal, ko je Slomšek postal kanonik, si ga je zapomnil kot izredno prepričljivega pridigarja.

–nadaljevanje–

Vožnja v službo

18. tega februarja, 1998. Danes je bila pa zopet zanimiva vožnja v službo. Že pri zgodnjem poslušanju radija sem slišala, da je huda megla in je treba posebno paziti kako vozimo. Prejšnjo noč me je zbudila zelo huda nevihta z grmenjem in nadvse močnim nalivom. Letošnja zima na vsak način ni povprečna, pač pa je pod vplivom "El ninija" ali kakor koli ga že imenujejo. Pa naj se povrnem nazaj na cesto, ko sem zjutraj vozila v službo. Promet se je pričel ustavljati predno sem privozila do približno pol poti. Že od daleč zagledam miglajoče lučke policije in zato hitro spremenim linijo na cesti. Kmalu vidim enega možkega, ki hodi po sredini med cestama in policaja malo naprej ven iz avtomobila. Malo naprej pa mladega prav lepega volčjaka. "O, pravim sama pri sebi, danes je pa tale kužek, ki nam zastavlja promet in istočasno prinaša malo spremembe v vsakodnevno avtomobilsko vožnjo na poti v službo." Iz avtomobilskega okna zadaj sem opazila eno žensko, ki je čakala, da prečka cesto na sredi ceste in tisti kužek je ves vesel pritekkel do nje z migajočim repom, videla sem še kako se je ženska sklonila s prijazno gesto do njega in že sem bila s svojo vožnjo odstranjena naprej. Gotovo je policaju in lastniku s časom uspelo ujeti mladega volčjaka. Za nas vozače je bilo, pa le malo zabave pri današnji vožnji.

– nikova –

VIDA ŽABOT:

»SMEH JE NAJCENEJŠE ZDRAVILO«

Ko telesu in duši vsilimo preveliko napetost, lahko začitita življenje le v bolečini.

Drobnih, vsem dostopnih radosti so polni vsi dnevi in noči, a opazi jih je pogled, ki zna biti vsako jutro nov in poln presenečenj.

Smeh je najučinkovitejša metoda za sprostitvev, najcenejše zdravilo. Kakorkoli se nam razodeva življenje, dostop do same skrivnosti njegove moči in zaleta je ravno smeh: pristen, dobrohoten, sproščen, prisrčen; smeh, ki osvobaja in odpira duha neskončnemu razumevanju in neskončni nežnosti.

– Mihec, ali mi lahko poveš tri stvari, ki jih pred petdesetimi leti še ni bilo?

– Lahko. Prva je atomska bomba.

– Dobro.

– Drugič: televizija.

– Odlično! In tretja?

– Jaz.

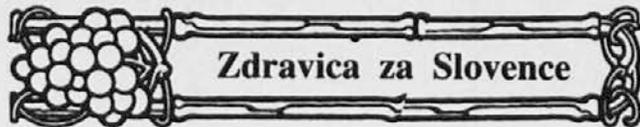
– Sprehajalec je začuden obstal ob ribiču, ki je imel ob sebi vse polno rib.

– Pa ste vse ribe sami ujeli?

– Ne, ne, črvi so mi pomagali.

* * * * *

ANTON MARTIN SLOMŠEK:



Sloven'c, Slovence vabi:
Če se ti pit ne gabi,
tak pridi v gorco k nam!
Smo dobre volje tam.

Bomo eno zapeli,
da bomo prav veseli,
vsa žalost naj neha,
kjer vince je doma.

Visoke so gorice
in žlahtne so trtice.
ki pri nas rastejo
in vince delajo.

Vinograd obdelovati
Sloven'c vsak mora znati,
kdor delal prav ne bo,
naj pije pa vodo!

Tudi trte se solzijo,
prej de vince rodijo;
naj tudi se poti,
kdor vince pit želi.

Po pameti ga pijmo,
da pamet ne zgubimo;
kak grdo bi pač bilo
ne znati kam domov...

Kdor vince prav zauživa,
veselje v srce vlica;
če srce dobro ni,
ga vince le skazi.

Zdaj kupice nalijmo,
na zdravje tvoje pijmo,
ki si povabil nas,
da nam je kratek čas!

Napij še ti zdravico,
za družbe veselico,
če prazen bo bokal,
boš pa za družga dal!

* * *

*Sreča tvoja še ni to, česar se dobrega naučiš,
marveč to, kar dobrega storiš.*

ANTON MARTIN SLOMŠEK

APPLICATION FOR MEMBERSHIP

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

A BURIAL INSURANCE SOCIETY
INCORPORATED UNDER THE ILLINOIS INSURANCE CODE

New Member - Novi (a) član (-ica)

Junior to Adult - Prestop iz mladinskega v odrasli oddelek

Class Junior _____ B _____ Social _____ Annual Dues Amount of Benefit
 Razred Junior _____ B _____ Social _____ Letna Članarina _____ Zavarovalnina \$ _____

1. Last Name - Rodbinsko Ime _____ Maiden Name - Dekliško Ime _____ First Name and Initial -
 Krstno ime in začetnica _____

2. Address - Naslov _____ City - Mesto _____ State - Država _____ Zip Code _____

3. Date of Birth - Datum rojstva _____ Age - Starost _____ Place of Birth - Kraj rojstva _____

4. Descendant of which nationality - Narodnost _____ Marital Status - Zakonsko stanje _____

5. Are you a Christian? - Ali ste Krščanske vere? _____ Occupation - Poklic _____

6. Have you now any chronic ailments as cancer, disease of the heart, tuberculosis or diabetes? 7. Telephone Number
 Ali bolehate na raku, bolezni srca, jeliki ali sladkorni bolezni? _____ Telefon številka _____

8. My death benefit to be paid to: - Moja posmrtnina se naj izplača:
 Name - Ime _____ Relationship - Sorodstvo _____

Address - Naslov _____ City - Mesto _____ State - Država _____ Zip Code _____

9. In case the above beneficiary does not survive me, my beneficiary should then be:
 V slucaju, da gornji dedic umre pred menoj, naj bo moj dedic:
 Name - Ime _____ Relationship - Sorodstvo _____

Address - Naslov _____ City - Mesto _____ State - Država _____ Zip Code _____

I understand and agree that the Slovenian Women's Union of America assumes no liability whatever until this application is received and accepted by the local branch and the Home Office of the Union together with the payment of the first year's assessment.

I affirm that I have read the foregoing questions and state that the answers thereto are full, complete and true.

Razumem in pripoznam, da nima Slovenska ženska zveza v Ameriki napram meni nobenih obveznosti dokler ta prošnja ni sprejeta in odobrena tako v lokalni podružnici kakor tudi na glavnem uradu Zveze in je obenem s prošnjo priložen asessment za prvo leto.

Izjavljam, da sem prebrala gornja vprasanja in da so odgovori na vse popolni in pravilni.

Applicant recommended by - Sprejem priporoča _____

Signature of the Applicant - Podpis prosilke _____

Accepted by Branch No. _____ S.W.U., in the city of _____
 Sprejeta v podružnico št. _____ S.Ž.Z., v mesto _____ na seji _____

this _____ day of _____ 19 _____
 na _____ dan meseca _____ Secretary - Tajnica _____

Treasurer - Blagajničarka _____

President - Predsednica _____

DIRECTIONS: This application must be typed or printed neatly and with ink/ballpoint. A Social member need only complete numbers 1 thru 5. The applicant is to sign the form. Make your check payable to *The Slovenian Women's Union*. The local secretary is to forward the original and copy to the National Secretary and keep a photo copy for the branch.

MEMBERSHIP CLASSES

Class	Age	Yearly Assessment	Insurance Benefit
Juniors	Birth to 18	\$ 4.00	\$100 Insurance Benefit
Class B	14 to 66	\$15.00	\$300 for ages up to 31 \$250 for ages up to 41 \$200 for ages up to 46 \$150 for ages up to 56 \$100 for ages up to 66
Social	66 plus	\$15.00	No insurance benefits

Class B, Associates and Social Class receive ZARJA-The Dawn Magazine. One subscription per address.

Insurance benefits are based on the age in which you join the SWU.

BARAGA



Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki

FRANC JAKLIČ

V BALTIMORU ZADENE BARAGO KAP (9. oktobra 1866)

Svojemu prijatelju je pisal: "Videl sem že lepo pobožnost po raznih cerkvah, ali take nikjer kakor pri Indijancih. Njihova živa vera je naredila name zelo velik vtis in mislim si: tako verni in pobožni so morali biti prvi kristjani. Vso sv. mašo se noben tudi ganil ni; klečali so in imeli glavo sklonjeno do tal, dokler presveta daritev ni bila končana." – Zavoljo bolezni se pa Stariha že po petih letih odpovedal škofiji. Vrnil se je v domovino, živel v Ljubljani in tam leta 1915 umrl. Z Janezom Evang. Krekom počivata pri Sv. Križu vsak na eni strani pota.

11. novembra 1867 se je zgodilo nekaj nezaslišanega: Baraga se je dal, truden in bolan do smrti, peljati in na stolu nesti čez sneg v štiri ure oddaljeni Negaunee, kjer je bil nastavljen Bourion. Blagoslovil je vogelni kamen za novo cerkev. Ko je s tresočima se rokama, sedeč od onemoglosti, klesal v kamen križe in s slabotnim, pa razločnim glasom klical na novo cerkev blagoslov troedinega Boga, je sveta tišina vladala med množico. Mnogi so sveti obred spremljali s solznimi očmi.

Pridigo je imel Bourion. Govoril je o nepremagljivosti katoliške Cerkve.

Bourion je upal, da bo dokončni sedež škofije Negaunee in ne Marquette. Zato je zamislil v Neuganeeju veliko in lepo cerkev. Dogradili so jo šele leta 1871, ko je služboval tam tudi Ivan Stariha.

V Marquettu si je Baraga zaželel še enkrat videti svojega naslednika v L' Ansu, misijonarja Terhorsta. Poslali so ponj. Ko pride k njegovi bolniški postelji, je bilo prvo vprašanje, kako je z njegovo sestrsko šolo za Indijanke. Terhorst mu je odgovoril, da se šola prav dobro razvija. Nato mu Baraga bolj pokaže kakor pove, naj mu da skrinjico iz knjižne omare. Pokaže pod zglavje, kjer je imel ključek od nje. Terhorst seže ponj in odpre skrinjico. V njej je bilo okoli 20 dolarjev, ki mu jih je bila dala dobra Irka za kakšen priboljšek v bolezn; skoraj s silo je vdrla v stanovanje. "To vzemite," mu pravi, "za vašo šolo!" Misijonar se je branil, da mu neče odnesti zadnjih dolarjev, ki jih je on sam tako potreben. Baraga mu je pa pretrgano in s težavo ponovil: "Jaz ne potrebujem nobenega denarja več. Le vzemite!"

To so bili njegovi zadnji dolarji. Za Indijance jih je dal. Poslej ni imel nobenega denarja več.

V pogrebnem govoru je Jacker omenil iz Baragovih zadnjih tednov, da je sedel v naslonjaču in razmišljal. Pretrgane besede, ki so jih tu pa tam zašepetale njegove tresoče se ustnice, so razodevale, da razmišlja o svojih duhovniških in škofijskih letih. Misli so mu romale po izhojenih potih, kakor da iščejo zagovora za zadnji obračun. Tudi na Šmartno in Metliko je mislil. "In ko se je v duhu oziral na svoje življenje, je rekel, da je nevreden služabnik Gospodov, ki nima nič, na kar bi se pri sodbi mogel sklicevati, kakor samo neskončno božje usmiljenje in pa oblast odpuščanja grehov, ki jo je Jezus dal svoji Cerkvi."

Proti koncu decembra je bil že tako slab, da ni mogel sam niti za trenutek stati na nogah, ampak ga je bilo treba opirati. Večkrat so ga s postelje dali v naslonjač, da je laglje dihal. Od novega leta ni skoraj več zaspal; le tu in tam je za nekaj minut zadremal v naslonjaču.

V nedeljo po novem letu je bil zopet pri dveh mašah. Ponoči ga je pa zelo tesnilo v prsih in je komaj dihal. Tak je bil dva dni. Zaužiti ni mogel nič, govoriti tudi ne; le od časa do časa je zašepetal Jezusovo in Marijino ime. Obraz je imel mrtvaško blede. Zdravniki so rekli, da bo živel kvečjemu še en dan ali dva. Zato so ga v noči pred svetimi Tremi Kralji z vsem prevideli. Zakramente je prejel pri polni zavesti.

Njegova kreпка narava si je pa s pomočjo zdravil še enkrat opomogla. Nekateri so začeli upati, da bo boljši. Nato so mu pa moči spet začele pojemati. V jutru 16. januarja je spet prosil za sv. obhajilo.

En dan poprej, 15. januarja, je dobil zadnje pismo iz Trebnjega. Pisala mu je nečakinja Marija s svojo hčerko. Ko ga je Jacker vprašal, ali naj na pismo odgovori, je samo še prikimal. Jacker ni bil dovolj poučen o Baragovih domačih, zato v odgovoru 16. januarja in v naslednjem pismu imenuje Marijo Barago "sestro". Piše ji, da naj v kratkem pričakuje žalnega obvestila. "Ko pride to pismo v Vaše roke, bo Vaš Friderik že prejel krono iz rok nebeškega Očeta." Nato ji pove, da mu je bilo pretekli teden za malenkost bolje, potem je pa spet oslabel. "Do zdaj ni niti za hip izgubil zavesti, pač pa mu je odpovedal govor, ker le s težavo sope in mu je tudi jezik skoraj popolnoma ohromel. Le z velikim naporom izpregovori še včasih nekaj besed, drugače pa mora svoje želje razodevati samo z znamenji, a mu je zavoljo njegove oslabelosti tudi to težko."

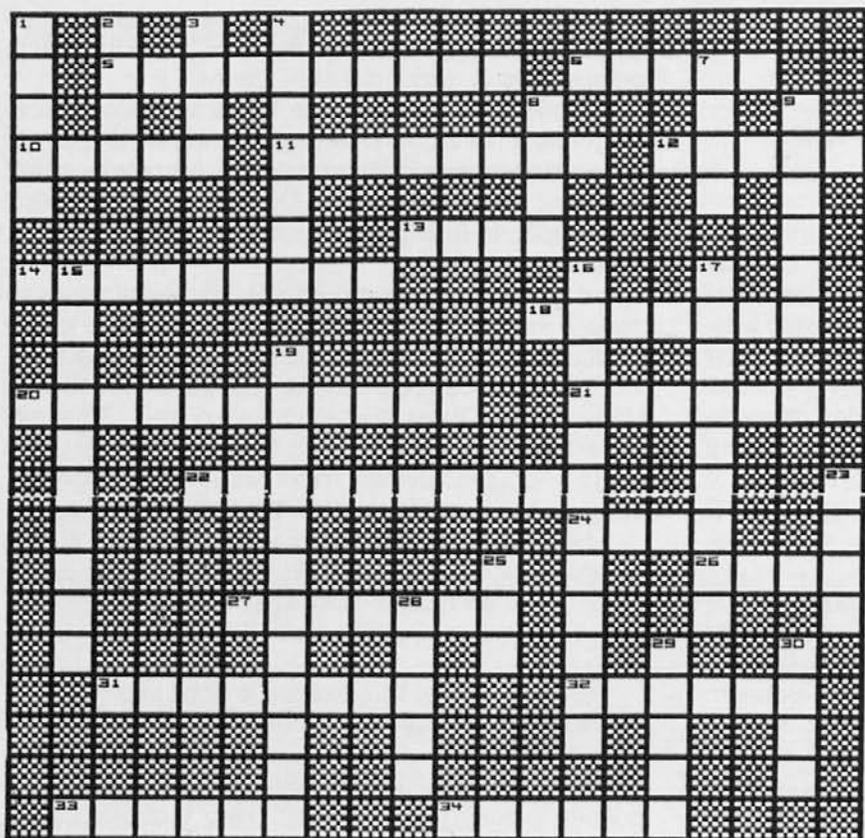
Tukaj je Jacker pismo prekinil in ga nadaljeval drugi dan, rekoč: "Do tukaj sem bil prišel s svojim pisanjem, ko je prišlo Vaše in Vaše nečakinje – zopet se Jacker moti – pismo z dne 15. decembra prejšnjega leta. Prebral sem ga prečastitemu g. škofu, ki ga je poslušal z velikim zanimanjem in veliko pozornostjo. Nato sem ga vprašal, ali naj odgovorim, da ga veseli, ko sliši o Vas in Vaši dobri nečakinji, in Vama sporočim, kako mu gre. Prikimal je, več pa ni mogel povedati."

NADALJEVANJE

ROSARY CROSSWORD PUZZLE

by Irene Odorizzi

(Based on the article "LEARN SLOVENIAN" by Anna Hodnik/Anita Vovk. The vocabulary can be found in the October, 1990 issue of ZARJA.)



ACROSS CLUES DOWN CLUES

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 5. Rosary | 1. Father |
| 6. Union | 2. Cross |
| 10. Heavy | 3. He ignites |
| 11. From the dead | 4. Grace, Mercy |
| 12. Except | 7. Now |
| 13. Faith | 8. Son |
| 14. Helper | 9. Church |
| 18. Prayer | 15. Redemption |
| 20. Hell | 16. Hail |
| 21. Actions | 17. Creator |
| 22. Mercy | 19. Almighty |
| 24. He guides | 23. Flowers |
| 26. Cross | 25. Fruit |
| 27. Lord | 28. Person |
| 31. Sins | 29. Both |
| 32. Heaven | 30. Glory |
| 33. Virgin | |
| 34. Of course | |

WORD LIST: ROSARY

- | | |
|-------------|--------------|
| Čast | Pomočnica |
| Cerkev | Pozdravljena |
| Dejanja | Razen |
| Devica | Rožnivenec |
| Gospoda | Rože |
| Grešnike | Sad |
| Križ | |
| Milosti | Seveda |
| Molitev | Sina |
| Nebesa | Stvarnika |
| Obema | Težki |
| | Usmiljenja |
| | Užgi |
| Očeta | Vera |
| Odmrtvih | Vodi |
| Odrešenjem | Vsemogočnega |
| Oseba | Zdaj |
| Peklenskega | Zvezi |

Hey, everyone! Just Julie here.

I'm apologizing that I wasn't in last month's issue. Finals came around so quickly, and I was in a rush to have a good study session for each class. When I did complete my article, the deadline was already up so... Sorry that I kept you waiting for the answer to the last mind game, so it's located at the end of my article along with a new game for you to try until next time.

Well, I hope you all had a lot of safe, summer fun, I know I sure did. This month's tip is, "do your best, and don't worry about the rest." When kids are young they can be cruel, especially in group work. So if you're stuck in a group with a lot of "do nothings," as I like to call them, you just do your best, and don't worry about the rest, even if you end up doing the entire project or whatever it may be. Just make sure that you inform the teacher that you did the majority, and just explain what you did, and they didn't. Although you feel like a tattle tail sometimes, it's okay. Most of the time you'll get one other good worker in your group, so that you are not the only one.

Since this is the September-October issue, school should have just begun for most of you. I wish you all the luck in the world with whatever you decide to do during your school year. If it's sports, or just achieving good grades. Do the best you can.

For Halloween, I always run out of ideas. I prefer not to rent costumes because it's just not my thing. Here are a few ideas that are available to you by finding things in your own home.

1. A bum. (Old ripped clothes.)
2. Clown (Clashy clothes, and lots of makeup.)
3. Sports Player (Good 'ol jersey's work great)

The answer to the May-June Mind Game is Neon Light. Get it? Knee on top of the word Light. This month's Mind Game is really neat. Good luck.

See Ya Later,

Julie

M CE
M CE
M CE

IF YOU MUST CHANGE YOUR ADDRESS ... follow these instructions:

Please give *name* of the individual moving, the *new address* complete with proper 9 digit zip code. Include apartment number, or special P.O. Box or RR number. Notify the ZARJA publishing office 30 days before moving, if possible. Remember, periodicals such as ZARJA will be forwarded by the post office for only 60 days after you move without notification to the P.O. and your name is automatically removed from the ZARJA mailing list.

For your convenience, tear off this portion of this sheet that has your old address printed on the reverse, and mail to us at:

ZARJA-THE DAWN, 4851 So. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615-1703

Our advertiser, ZUP'S MEATS in Ely, MN also mails home-made products directly to your home. Try them!

HOMES IN THE JOLIET AREA COLDWELL BANKER HONIG-BELL Realty

2300 Glenwood Ave.,
Joliet, IL 60435
Office: (815) 744-1000
Home: (815) 726-4129
FAX: (815) 467-3146



ROSANNE RUTH
the name to know
REALTOR

Member of Branch 20, S.W.U.

"Call me when you are buying or selling!"

ZUP'S INC.

Famous for Quality
MEATS

HOMEMADE SAUSAGE

WWW:zups.com

e mail: pzups@northernnet.com

303 E. Sheridan St. Fax (218) 365-2662
Ely, Minnesota 55731 (218) 365-3188

- | | | |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| # Polish | # Bacon | # Potato Sausage |
| # Polish Delights | # Pepper Bacon | # Sauerkraut |
| # Zelodec | # Hot Bologna | # Sweet Peppers |
| # Blood Sausage | # Wieners | # Hot Peppers |
| # Pork Sausage | # Frankfurters | # Hot Mustard |
| # Links | # Porketta Sausage | # Choice or Prime Steaks |
| # Pork Sausage Rolls | # Cheddar Brats | |
| # Fresh Bratwurst | # Country Style Sausage | |
| # Smoked Bratwurst | # Smoked Sausage | |
| # Summer Sausage | # Apple Potica | |
| | # Walnut Potica | |

Toll Free: 1-877-344-3663

Ron Strle
Proprietor

Stepanich's
A TRADITION SINCE 1933

Stefanich's Restaurant
457 North Scott Street
Joliet, Illinois 60432
(815) 722-9751 Fax (815) 722-5750



First Midwest Bank

National Association

50 W. Jefferson Street
Joliet, Illinois 60431
(815) 727-5222



At Your Service During Life's Most Difficult Moments

Louis "Ron" Zefran Connie Rodriguez
Frank J. Zefran Lois M. Zefran Debbie Zefran Jerry

1-800-249-9150
(773) 847-6688

Zefran Funeral Home, Ltd.
1941 West Cermak Road, Chicago, IL 60608

SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103
(216) 431-1035

Serving our neighborhoods' daily needs

Haberman - Zimmer Funeral Homes

Traditional to Contemporary Funeral Services - Cremation Services

Pre-Arranged Funerals - Title 19 Funeral Trusts

Educational Programs - Serving All Faiths

Licensed Funeral Director

805 N. 6th
Sheboygan

117 N. Wisconsin Dr.
Howards Grove

457-7012

Mark S. Zimmer

565-2331

"Serving Sheboygan & Sheboygan County Since 1873"

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

452 East 152nd St., Cleveland, Ohio
(216) 481-3118

**GO ANYWHERE - IN THE CONTINENTAL USA
IN THE NEXT MILLENNIUM - FREE!**

Win Two Tickets!

SWU MILLENNIUM DRAWING

on our 73rd Anniversary

December 19, 1999!

Drawing benefit
ZARJA-THE DAWN
Publishing Fund



American Airlines®

Something special in the air.®

\$1 \$1 \$1 \$1 \$1 \$1 \$1 \$1 \$1 \$1
perticket perticket perticket perticket perticket perticket perticket perticket perticket

Send remittance and specify number of tickets to:
Bonnie Prokup, Nat'l Secretary, SWU
3119 Carrie St., Peru, IL 61354, tel. (815) 223-9596
(Bonnie will keep the tickets for you.)

WHEN THE RAFFLE IS HAPPENING!

This Anniversary Raffle for the Two Free Airline Tickets by American Airlines will be drawn at the Anniversary-Christmas Party of Br. 20, Joliet, Illinois.

The Founding Day of Zveza is December 19th, 73 years ago, so it is appropriate that this celebration and Raffle coincide! We hope many of our midwestern members will attend.

AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION



EASY LIFE
A LIFE INSURANCE PLAN
FOR AGES 40 TO 80
CALL US FOR DETAILS

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE ♦ JOLIET, IL 60435 ♦ (800) 843-5755